

**Typotheque**

Prepared by Kevin King

kevin@typotheque.com

www.typotheque.com

04/06/21

# **Typotheque**

## **North American Syllabics**

Proposed revisions to the  
representative characters of  
the Unified Canadian Aboriginal  
Syllabics code charts

## CONTENTS

**1** Summary of proposed character revisions 3

**2** Revisions for Carrier 9

**3** Revisions for Sayisi 36

**4** Revisions for Ojibway 46

Bibliography 52

Acknowledgements 54

## 1 SUMMARY OF PROPOSED CHARACTER REVISIONS

The following proposal requests 120 revisions to the representative characters in the official code charts of Unified Canadian Aboriginal Syllabics main and extended blocks. The proposed characters for revision have been summarized below with representative glyphs and corresponding character names with annotations where applicable. Additionally, revised code charts for UCAS main and extended has been provided in the following section with the proposed revised representative characters marked in pink, implemented into their corresponding code point locations.

The author has prepared a style-matched font for the purpose of implementing into the code chart:

<b>144B</b>	h	CANADIAN SYLLABICS CARRIER H	<b>160D</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER MA
<b>14D1</b>	u	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NG	<b>160E</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YU
<b>1506</b>	s	CANADIAN SYLLABICS ATHAPASCAN S	<b>160F</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YO
<b>15C0</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HE	<b>1610</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YE
<b>15C1</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HI	<b>1611</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YEE
<b>15C2</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HO • Sayisi (HU)	<b>1612</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YI
<b>15C3</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HA	<b>1613</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YA
<b>15E4</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTE	<b>1614</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JU • Athapascan (ZA), Sayisi (TZO), South Slavey (DHA)
<b>15E5</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTEE	<b>1615</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI JU • Athapascan (ZO), Sayisi (TZU), South Slavey (DHO)
<b>15E6</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTI	<b>1616</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JO
<b>15E7</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTA	<b>1617</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JE
<b>15EA</b>	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER PE	<b>1618</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JEE
<b>15EB</b>	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER PEE	<b>1619</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JI
<b>15EC</b>	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER PI	<b>161A</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI JI • Athapascan (ZE), Sayisi (TZE), South Slavey (DHE)
<b>15ED</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER PA	<b>161B</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JA
<b>15EE</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER P	<b>161B</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JA
<b>15F1</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GE	<b>161C</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JJU
<b>15F2</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GEE	<b>161D</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JJO
<b>15F3</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GI	<b>161E</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JJE
<b>15F4</b>	E	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GA	<b>161F</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JEE
<b>15F7</b>	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KHE	<b>1620</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JJI
<b>15F8</b>	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KHEE	<b>1621</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JJA
<b>15F9</b>	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KHI	<b>1622</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LU
<b>15FA</b>	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KHA	<b>1623</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LO
<b>15FD</b>	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KKE	<b>1624</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LE
<b>15FE</b>	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KKEE	<b>1625</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LEE
<b>15FF</b>	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KKI	<b>1626</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LI
<b>1600</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KKA	<b>1627</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LA
<b>1601</b>	v	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KK	<b>1628</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLU
<b>1602</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NU	<b>1629</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLO
<b>1603</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NO	<b>162A</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLE
<b>1604</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NE	<b>162B</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLEE
<b>1605</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NEE	<b>162C</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLI
<b>1606</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NI			
<b>1607</b>	C	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NA			
<b>160A</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER ME			
<b>160B</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER MEE			
<b>160C</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER MI			

<b>162D</b>	𐐃	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLA	<b>18EF</b>	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GAA • Beaver Dene (CHAI)
<b>162E</b>	𐐄	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHU	<b>18F0</b>	ᑭ̇	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GWA • Hare Dene (SHYA)
<b>162F</b>	𐐅	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHO	<b>18F1</b>	ᑭ̈	CANADIAN SYLLABICS SAYISI JUU • Chipewyan Dene (TSU)
<b>1630</b>	𐐆	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHE	<b>18F2</b>	ᑭ̋	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JWA • Beaver Dene (TSYE)
<b>1631</b>	𐐇	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHEE	<b>18F5</b>	𐐍	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DENTAL S
<b>1632</b>	𐐈	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHI			
<b>1633</b>	𐐉	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHA			
<b>1634</b>	𐐊	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHU			
<b>1635</b>	𐐋	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHO			
<b>1636</b>	𐐌	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHE			
<b>1637</b>	𐐍	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHEE			
<b>1638</b>	𐐎	CANADIAN SYLLABICS CARRIER THLI			
<b>1639</b>	𐐏	CANADIAN SYLLABICS CARRIER THLA			
<b>163A</b>	𐐐	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLU			
<b>163B</b>	𐐑	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLO			
<b>163C</b>	𐐒	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLE			
<b>163D</b>	𐐓	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLEE			
<b>163E</b>	𐐔	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLI			
<b>163F</b>	𐐕	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLA			
<b>1646</b>	𐐖	CANADIAN SYLLABICS CARRIER Z			
<b>1647</b>	𐐗	CANADIAN SYLLABICS CARRIER INITIAL Z			
<b>1650</b>	𐐘	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SE			
<b>1651</b>	𐐙	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SEE			
<b>1652</b>	𐐚	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SI			
<b>1653</b>	𐐛	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SA			
<b>1656</b>	𐐜	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SHE			
<b>1657</b>	𐐝	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SHEE			
<b>1658</b>	𐐞	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SHI			
<b>1659</b>	𐐟	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SHA			
<b>165A</b>	𐐠	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SH			
<b>165D</b>	𐐡	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TSE			
<b>165E</b>	𐐢	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TSEE			
<b>165F</b>	𐐣	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TSI			
<b>1660</b>	𐐤	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TSA			
<b>1663</b>	𐐥	CANADIAN SYLLABICS CARRIER CHE			
<b>1664</b>	𐐦	CANADIAN SYLLABICS CARRIER CHEE			
<b>1665</b>	𐐧	CANADIAN SYLLABICS CARRIER CHI			
<b>1666</b>	𐐨	CANADIAN SYLLABICS CARRIER CHA			
<b>1669</b>	𐐩	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTSE			
<b>166A</b>	𐐪	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTSEE			
<b>166B</b>	𐐫	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTSI			
<b>166C</b>	𐐬	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTSA			
<b>18DB</b>	𐐭	CANADIAN SYLLABICS OJIBWAY SH			
<b>18EC</b>	𐐮	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HOO • Chipewyan Dene (GU)			
<b>18EE</b>	𐐯	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GEE • Chipewyan Dene (CHU)			



1400

Unified Canadian Aboriginal Syllabics Main

14DF

	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	14A	14B	14C	14D
0	1400	1410	1420	1430	1440	1450	1460	1470	1480	1490	14A0	14B0	14C0	14D0
1	1401	1411	1421	1431	1441	1451	1461	1471	1481	1491	14A1	14B1	14C1	14D1
2	1402	1412	1422	1432	1442	1452	1462	1472	1482	1492	14A2	14B2	14C2	14D2
3	1403	1413	1423	1433	1443	1453	1463	1473	1483	1493	14A3	14B3	14C3	14D3
4	1404	1414	1424	1434	1444	1454	1464	1474	1484	1494	14A4	14B4	14C4	14D4
5	1405	1415	1425	1435	1445	1455	1465	1475	1485	1495	14A5	14B5	14C5	14D5
6	1406	1416	1426	1436	1446	1456	1466	1476	1486	1496	14A6	14B6	14C6	14D6
7	1407	1417	1427	1437	1447	1457	1467	1477	1487	1497	14A7	14B7	14C7	14D7
8	1408	1418	1428	1438	1448	1458	1468	1478	1488	1498	14A8	14B8	14C8	14D8
9	1409	1419	1429	1439	1449	1459	1469	1479	1489	1499	14A9	14B9	14C9	14D9
A	140A	141A	142A	143A	144A	145A	146A	147A	148A	149A	14AA	14BA	14CA	14DA
B	140B	141B	142B	143B	144B	145B	146B	147B	148B	149B	14AB	14BB	14CB	14DB
C	140C	141C	142C	143C	144C	145C	146C	147C	148C	149C	14AC	14BC	14CC	14DC
D	140D	141D	142D	143D	144D	145D	146D	147D	148D	149D	14AD	14BD	14CD	14DD
E	140E	141E	142E	143E	144E	145E	146E	147E	148E	149E	14AE	14BE	14CE	14DE
F	140F	141F	142F	143F	144F	145F	146F	147F	148F	149F	14AF	14BF	14CF	14DF

14E0

Unified Canadian Aboriginal Syllabics Main

15AF

	14E	14F	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	15A
0	ᑭᑦ 14E0	ᑭᑦ 14F0	ᑭᑦ 1500	ᑭᑦ 1510	ᑭᑦ 1520	ᑭᑦ 1530	ᑭᑦ 1540	ᑭᑦ 1550	ᑭᑦ 1560	ᑭᑦ 1570	ᑭᑦ 1580	ᑭᑦ 1590	ᑭᑦ 15A0
1	ᑭᑦ 14E1	ᑭᑦ 14F1	ᑭᑦ 1501	ᑭᑦ 1511	ᑭᑦ 1521	ᑭᑦ 1531	ᑭᑦ 1541	ᑭᑦ 1551	ᑭᑦ 1561	ᑭᑦ 1571	ᑭᑦ 1581	ᑭᑦ 1591	ᑭᑦ 15A1
2	ᑭᑦ 14E2	ᑭᑦ 14F2	ᑭᑦ 1502	ᑭᑦ 1512	ᑭᑦ 1522	ᑭᑦ 1532	ᑭᑦ 1542	ᑭᑦ 1552	ᑭᑦ 1562	ᑭᑦ 1572	ᑭᑦ 1582	ᑭᑦ 1592	ᑭᑦ 15A2
3	ᑭᑦ 14E3	ᑭᑦ 14F3	ᑭᑦ 1503	ᑭᑦ 1513	ᑭᑦ 1523	ᑭᑦ 1533	ᑭᑦ 1543	ᑭᑦ 1553	ᑭᑦ 1563	ᑭᑦ 1573	ᑭᑦ 1583	ᑭᑦ 1593	ᑭᑦ 15A3
4	ᑭᑦ 14E4	ᑭᑦ 14F4	ᑭᑦ 1504	ᑭᑦ 1514	ᑭᑦ 1524	ᑭᑦ 1534	ᑭᑦ 1544	ᑭᑦ 1554	ᑭᑦ 1564	ᑭᑦ 1574	ᑭᑦ 1584	ᑭᑦ 1594	ᑭᑦ 15A4
5	ᑭᑦ 14E5	ᑭᑦ 14F5	ᑭᑦ 1505	ᑭᑦ 1515	ᑭᑦ 1525	ᑭᑦ 1535	ᑭᑦ 1545	ᑭᑦ 1555	ᑭᑦ 1565	ᑭᑦ 1575	ᑭᑦ 1585	ᑭᑦ 1595	ᑭᑦ 15A5
6	ᑭᑦ 14E6	ᑭᑦ 14F6	ᑭᑦ 1506	ᑭᑦ 1516	ᑭᑦ 1526	ᑭᑦ 1536	ᑭᑦ 1546	ᑭᑦ 1556	ᑭᑦ 1566	ᑭᑦ 1576	ᑭᑦ 1586	ᑭᑦ 1596	ᑭᑦ 15A6
7	ᑭᑦ 14E7	ᑭᑦ 14F7	ᑭᑦ 1507	ᑭᑦ 1517	ᑭᑦ 1527	ᑭᑦ 1537	ᑭᑦ 1547	ᑭᑦ 1557	ᑭᑦ 1567	ᑭᑦ 1577	ᑭᑦ 1587	ᑭᑦ 1597	ᑭᑦ 15A7
8	ᑭᑦ 14E8	ᑭᑦ 14F8	ᑭᑦ 1508	ᑭᑦ 1518	ᑭᑦ 1528	ᑭᑦ 1538	ᑭᑦ 1548	ᑭᑦ 1558	ᑭᑦ 1568	ᑭᑦ 1578	ᑭᑦ 1588	ᑭᑦ 1598	ᑭᑦ 15A8
9	ᑭᑦ 14E9	ᑭᑦ 14F9	ᑭᑦ 1509	ᑭᑦ 1519	ᑭᑦ 1529	ᑭᑦ 1539	ᑭᑦ 1549	ᑭᑦ 1559	ᑭᑦ 1569	ᑭᑦ 1579	ᑭᑦ 1589	ᑭᑦ 1599	ᑭᑦ 15A9
A	ᑭᑦ 14EA	ᑭᑦ 14FA	ᑭᑦ 150A	ᑭᑦ 151A	ᑭᑦ 152A	ᑭᑦ 153A	ᑭᑦ 154A	ᑭᑦ 155A	ᑭᑦ 156A	ᑭᑦ 157A	ᑭᑦ 158A	ᑭᑦ 159A	ᑭᑦ 15AA
B	ᑭᑦ 14EB	ᑭᑦ 14FB	ᑭᑦ 150B	ᑭᑦ 151B	ᑭᑦ 152B	ᑭᑦ 153B	ᑭᑦ 154B	ᑭᑦ 155B	ᑭᑦ 156B	ᑭᑦ 157B	ᑭᑦ 158B	ᑭᑦ 159B	ᑭᑦ 15AB
C	ᑭᑦ 14EC	ᑭᑦ 14FC	ᑭᑦ 150C	ᑭᑦ 151C	ᑭᑦ 152C	ᑭᑦ 153C	ᑭᑦ 154C	ᑭᑦ 155C	ᑭᑦ 156C	ᑭᑦ 157C	ᑭᑦ 158C	ᑭᑦ 159C	ᑭᑦ 15AC
D	ᑭᑦ 14ED	ᑭᑦ 14FD	ᑭᑦ 150D	ᑭᑦ 151D	ᑭᑦ 152D	ᑭᑦ 153D	ᑭᑦ 154D	ᑭᑦ 155D	ᑭᑦ 156D	ᑭᑦ 157D	ᑭᑦ 158D	ᑭᑦ 159D	ᑭᑦ 15AD
E	ᑭᑦ 14EE	ᑭᑦ 14FE	ᑭᑦ 150E	ᑭᑦ 151E	ᑭᑦ 152E	ᑭᑦ 153E	ᑭᑦ 154E	ᑭᑦ 155E	ᑭᑦ 156E	ᑭᑦ 157E	ᑭᑦ 158E	ᑭᑦ 159E	ᑭᑦ 15AE
F	ᑭᑦ 14EF	ᑭᑦ 14FF	ᑭᑦ 150F	ᑭᑦ 151F	ᑭᑦ 152F	ᑭᑦ 153F	ᑭᑦ 154F	ᑭᑦ 155F	ᑭᑦ 156F	ᑭᑦ 157F	ᑭᑦ 158F	ᑭᑦ 159F	ᑭᑦ 15AF

15B0

Unified Canadian Aboriginal Syllabics Main

167F

	15B	15C	15D	15E	15F	160	161	162	163	164	165	166	167
0	𐐀 15B0	𐐁 15C0	𐐂 15D0	𐐃 15E0	𐐄 15F0	𐐅 1600	𐐆 1610	𐐇 1620	𐐈 1630	𐐉 1640	𐐊 1650	𐐋 1660	𐐌 1670
1	𐐍 15B1	𐐎 15C1	𐐏 15D1	𐐐 15E1	𐐑 15F1	𐐒 1601	𐐓 1611	𐐔 1621	𐐕 1631	𐐖 1641	𐐗 1651	𐐘 1661	𐐙 1671
2	𐐚 15B2	𐐛 15C2	𐐜 15D2	𐐝 15E2	𐐞 15F2	𐐟 1602	𐐠 1612	𐐡 1622	𐐢 1632	𐐣 1642	𐐤 1652	𐐥 1662	𐐦 1672
3	𐐧 15B3	𐐨 15C3	𐐩 15D3	𐐪 15E3	𐐫 15F3	𐐬 1603	𐐭 1613	𐐮 1623	𐐯 1633	𐐰 1643	𐐱 1653	𐐲 1663	𐐳 1673
4	𐐵 15B4	𐐶 15C4	𐐷 15D4	𐐸 15E4	𐐹 15F4	𐐺 1604	𐐻 1614	𐐼 1624	𐐽 1634	𐐾 1644	𐐿 1654	𐑀 1664	𐑁 1674
5	𐑃 15B5	𐑄 15C5	𐑅 15D5	𐑆 15E5	𐑇 15F5	𐑈 1605	𐑉 1615	𐑊 1625	𐑋 1635	𐑌 1645	𐑍 1655	𐑎 1665	𐑏 1675
6	𐑑 15B6	𐑒 15C6	𐑓 15D6	𐑔 15E6	𐑕 15F6	𐑖 1606	𐑗 1616	𐑘 1626	𐑙 1636	𐑚 1646	𐑛 1656	𐑜 1666	𐑝 1676
7	𐑟 15B7	𐑠 15C7	𐑡 15D7	𐑢 15E7	𐑣 15F7	𐑤 1607	𐑥 1617	𐑦 1627	𐑧 1637	𐑨 1647	𐑩 1657	𐑪 1667	𐑫 1677
8	𐑭 15B8	𐑮 15C8	𐑯 15D8	𐑰 15E8	𐑱 15F8	𐑲 1608	𐑳 1618	𐑴 1628	𐑵 1638	𐑶 1648	𐑷 1658	𐑸 1668	𐑹 1678
9	𐑻 15B9	𐑼 15C9	𐑽 15D9	𐑾 15E9	𐑿 15F9	𐒀 1609	𐒁 1619	𐒂 1629	𐒃 1639	𐒄 1649	𐒅 1659	𐒆 1669	𐒇 1679
A	𐒉 15BA	𐒊 15CA	𐒋 15DA	𐒌 15EA	𐒍 15FA	𐒎 160A	𐒏 161A	𐒐 162A	𐒑 163A	𐒒 164A	𐒓 165A	𐒔 166A	𐒕 167A
B	𐒗 15BB	𐒘 15CB	𐒙 15DB	𐒚 15EB	𐒛 15FB	𐒜 160B	𐒝 161B	𐒞 162B	𐒟 163B	𐒠 164B	𐒡 165B	𐒢 166B	𐒣 167B
C	𐒧 15BC	𐒨 15CC	𐒩 15DC	𐒪 15EC	𐒫 15FC	𐒬 160C	𐒭 161C	𐒮 162C	𐒯 163C	𐒰 164C	𐒱 165C	𐒲 166C	𐒳 167C
D	𐒷 15BD	𐒸 15CD	𐒹 15DD	𐒺 15ED	𐒻 15FD	𐒼 160D	𐒽 161D	𐒾 162D	𐒿 163D	𐓀 164D	𐓁 165D	𐓂 166D	𐓃 167D
E	𐓇 15BE	𐓈 15CE	𐓉 15DE	𐓊 15EE	𐓋 15FE	𐓌 160E	𐓍 161E	𐓎 162E	𐓏 163E	𐓐 164E	𐓑 165E	𐓒 166E	𐓓 167E
F	𐓗 15BF	𐓘 15CF	𐓙 15DF	𐓚 15EF	𐓛 15FF	𐓜 160F	𐓝 161F	𐓞 162F	𐓟 163F	𐓐 164F	𐓑 165F	𐓒 166F	𐓓 167F

18B0

Unified Canadian Aboriginal Syllabics Extended

18FF

	18B	18C	18D	18E	18F
0	◌◌◌ 18B0	◌◌◌ 18C0	◌◌◌ 18D0	◌◌◌ 18E0	◌◌◌ 18F0
1	◌◌◌ 18B1	◌◌◌ 18C1	◌◌◌ 18D1	◌◌◌ 18E1	◌◌◌ 18F1
2	◌◌◌ 18B2	◌◌◌ 18C2	◌◌◌ 18D2	◌◌◌ 18E2	◌◌◌ 18F2
3	◌◌◌ 18B3	◌◌◌ 18C3	◌◌◌ 18D3	◌◌◌ 18E3	◌◌◌ 18F3
4	◌◌◌ 18B4	◌◌◌ 18C4	◌◌◌ 18D4	◌◌◌ 18E4	◌◌◌ 18F4
5	◌◌◌ 18B5	◌◌◌ 18C5	◌◌◌ 18D5	◌◌◌ 18E5	◌◌◌ 18F5
6	◌◌◌ 18B6	◌◌◌ 18C6	◌◌◌ 18D6	◌◌◌ 18E6	
7	◌◌◌ 18B7	◌◌◌ 18C7	◌◌◌ 18D7	◌◌◌ 18E7	
8	◌◌◌ 18B8	◌◌◌ 18C8	◌◌◌ 18D8	◌◌◌ 18E8	
9	◌◌◌ 18B9	◌◌◌ 18C9	◌◌◌ 18D9	◌◌◌ 18E9	
A	◌◌◌ 18BA	◌◌◌ 18CA	◌◌◌ 18DA	◌◌◌ 18EA	
B	◌◌◌ 18BB	◌◌◌ 18CB	◌◌◌ 18DB	◌◌◌ 18EB	
C	◌◌◌ 18BC	◌◌◌ 18CC	◌◌◌ 18DC	◌◌◌ 18EC	
D	◌◌◌ 18BD	◌◌◌ 18CD	◌◌◌ 18DD	◌◌◌ 18ED	
E	◌◌◌ 18BE	◌◌◌ 18CE	◌◌◌ 18DE	◌◌◌ 18EE	
F	◌◌◌ 18BF	◌◌◌ 18CF	◌◌◌ 18DF	◌◌◌ 18EF	

## Revised representative characters for Carrier

144B	h	CANADIAN SYLLABICS CARRIER H	(FIG. 1, 4, 5, 6, 8, 10, 11, 12, 14)
14D1	u	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NG	(FIG. 5, 6, 8)
1506	s	CANADIAN SYLLABICS ATHAPASCAN S	(FIG. 5, 6, 8, 11, 12, 13, 14, 15)
15E4	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTE	(FIG. 5, 6)
15E5	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTEE	(FIG. 5, 6, 10, 11)
15E6	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTI	(FIG. 5, 6, 11)
15E7	CT	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTA	(FIG. 5, 6, 8, 10, 14)
15EA	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER PE	(FIG. 5, 6, 7)
15EB	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER PEE	(FIG. 5, 6, 10, 11)
15EC	D	CANADIAN SYLLABICS CARRIER PI	(FIG. 5, 6, 13, 14)
15ED	CT	CANADIAN SYLLABICS CARRIER PA	(FIG. 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13, 14)
15EE	u	CANADIAN SYLLABICS CARRIER P	(FIG. 5, 6, 10)
15F1	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GE	(FIG. 5, 6, 8, 14)
15F2	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GEE	(FIG. 5, 6)
15F3	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GI	(FIG. 5, 6)
15F4	E	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GA	(FIG. 5, 6, 10)
15F7	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KHE	(FIG. 5, 6, 11)
15F8	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KHEE	(FIG. 5, 6)
15F9	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KHI	(FIG. 5, 6)
15FA	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KHA	(FIG. 5, 6, 7, 8, 10, 15)
15FD	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KKE	(FIG. 5, 6, 11, 14)
15FE	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KKEE	(FIG. 5, 6, 14)
15FF	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KKI	(FIG. 5, 6)
1600	EE	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KKA	(FIG. 5, 6, 8)
1601	v	CANADIAN SYLLABICS CARRIER KK	(FIG. 5, 6, 14)
1602	u	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NU	(FIG. 5, 6, 11)
1603	7	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NO	(FIG. 5, 6, 10)
1604	7	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NE	(FIG. 1, 5, 6, 7, 12)
1605	7	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NEE	(FIG. 5, 6, 12)
1606	7	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NI	(FIG. 1, 4, 5, 6, 7, 12, 13)
1607	C	CANADIAN SYLLABICS CARRIER NA	(FIG. 5, 6, 7, 8)
160A	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER ME	(FIG. 5, 6)
160B	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER MEE	(FIG. 5, 6, 7)
160C	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER MI	(FIG. 5, 6)
160D	E	CANADIAN SYLLABICS CARRIER MA	(FIG. 5, 6, 10)
160E	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YU	(FIG. 5, 6, 10)
160F	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YO	(FIG. 5, 6)
1610	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YE	(FIG. 5, 6, 10, 11)
1611	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YEE	(FIG. 5, 6, 10)
1612	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YI	(FIG. 5, 6, 10, 11, 14, 15)
1613	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER YA	(FIG. 4, 5, 6, 7, 8, 10, 14, 15)
1614	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JU	(FIG. 5, 6)
		• ATHAPASCAN (ZA), SAYISI (TZO), SOUTH SLAVEY (DHA)	
1616	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JO	(FIG. 5, 6)
1617	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JE	(FIG. 5, 6)
1618	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JEE	(FIG. 5, 6, 10)
1619	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JI	(FIG. 5, 6)
161B	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JA	(FIG. 5, 6, 7, 10)
161C	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JU	(FIG. 5, 6)
161D	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JO	(FIG. 5, 6)
161E	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JE	(FIG. 5, 6, 14)
161F	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JEE	(FIG. 1, 5, 6)
1620	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JI	(FIG. 5, 6)
1621	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JA	(FIG. 5, 6)
1622	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LU	(FIG. 5, 6)
1623	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LO	(FIG. 5, 6, 10, 14)
1624	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LE	(FIG. 5, 6, 12)
1625	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LEE	(FIG. 4, 5, 6, 12)
1626	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LI	(FIG. 5, 6, 10, 12, 13)
1627	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LA	(FIG. 5, 6, 7, 8)
1628	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLU	(FIG. 5, 6, 9)
1629	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLO	(FIG. 5, 6)
162A	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLE	(FIG. 5, 6)
162B	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLEE	(FIG. 1, 5, 6)
162C	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLI	(FIG. 5, 6)
162D	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DLA	(FIG. 5, 6, 14)
162E	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHU	(FIG. 5, 6)
162F	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHO	(FIG. 5, 6)
1630	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHE	(FIG. 5, 6)
1631	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHEE	(FIG. 5, 6)
1632	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHI	(FIG. 5, 6)
1633	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER LHA	(FIG. 5, 6)
1634	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHU	(FIG. 5, 6)
1635	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHO	(FIG. 5, 6)
1636	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHE	(FIG. 5, 6)
1637	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHEE	(FIG. 5, 6)
1638	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHI	(FIG. 5, 6)
1639	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLHA	(FIG. 5, 6)
163A	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLU	(FIG. 5, 6)
163B	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLO	(FIG. 5, 6, 9)
163C	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLE	(FIG. 5, 6, 11)
163D	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLEE	(FIG. 5, 6)
163E	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLI	(FIG. 5, 6)
163F	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TLA	(FIG. 5, 6, 7)
1646	z	CANADIAN SYLLABICS CARRIER Z	(FIG. 4, 5, 6, 10, 15)
1647	z	CANADIAN SYLLABICS CARRIER INITIAL Z	(FIG. 5, 6)
1650	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SE	(FIG. 5, 6, 14)
1651	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SEE	(FIG. 5, 6, 10)
1652	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SI	(FIG. 5, 6, 10, 14, 15)
1653	E	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SA	(FIG. 5, 6, 8, 11, 14)
1656	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SHE	(FIG. 5, 6)
1657	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SHEE	(FIG. 5, 6)
1658	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SHI	(FIG. 5, 6)
1659	EE	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SHA	(FIG. 5, 6, 7, 8)
165A	s	CANADIAN SYLLABICS CARRIER SH	(FIG. 5, 6, 8)
165D	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TSE	(FIG. 5, 6)
165E	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TSEE	(FIG. 5, 6)
165F	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TSI	(FIG. 5, 6)
1660	EE	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TSA	(FIG. 5, 6, 7, 8)
1663	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER CHE	(FIG. 5, 6, 10, 14)
1664	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER CHEE	(FIG. 5, 6)
1665	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER CHI	(FIG. 4, 5, 6, 10)
1666	EE	CANADIAN SYLLABICS CARRIER CHA	(FIG. 5, 6, 8)
1669	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTS	(FIG. 5, 6, 10, 14)
166A	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTEE	(FIG. 5, 6)
166B	B	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTSI	(FIG. 5, 6)
166C	EE	CANADIAN SYLLABICS CARRIER TTS	(FIG. 5, 6, 7, 8, 10)
166E	3	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GEE	(FIG. 17)
		• CHIPEWYAN DENE (CHU)	
18EF	E	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GAA	(FIG. 18)
		• BEAVER DENE (CHAI)	
18FO	E	CANADIAN SYLLABICS CARRIER GWA	(FIG. 19)
		• HARE DENE (SHYA)	
18F2	U	CANADIAN SYLLABICS CARRIER JWA	(FIG. 16)
		• BEAVER DENE (TSYE)	
18FS	s	CANADIAN SYLLABICS CARRIER DENTAL S	(FIG. 5, 6, 10)

## 3 REVISIONS FOR CARRIER

This proposal requests revisions to the following representative characters for Carrier, which corrects errors in the proportions of the character shapes and vertical positioning of the final consonant marks, restoring the original intention of the script encoding committee for the disunified Carrier characters in UCAS.

h	l	v	u	z	z	s	s	\$
h	p	kk	ng	z	z	s	s	sh
CT	D	D	D	CT	D	D	D	
tta	tte	ttee	tti	pa	pe	pee	pi	
E	3	3	3	B	B	B	B	
ga	ge	gee	gi	kha	khe	khee	khi	
EE	B	B	B	C	7	7	7	7
kka	kke	kkee	kki	na	ne	nee	ni	no
EE	3	3	3	E	U	U	U	U
ma	me	mee	mi	ya	ye	yee	yi	yo
U	U	U	U	U	U	U	U	U
ja	je	jee	ji	jo	ju	jja	jje	jje
U	U	U	U	U	U	U	U	U
la	le	lee	li	lo	lu	dla	dle	dlee
U	U	U	U	U	U	U	U	U
lha	lhe	lhee	lhi	lho	lhu	tlha	tlhe	tlhee
EE	3	3	3	U	U	U	U	U
tla	tle	tlee	tli	tlo	tlu	sa	se	see
EE	B	B	B	EE	U	U	U	U
sha	she	shee	shi	tsa	tse	tsa	tsi	cha
EE	B	B	B	U	E	E	U	U
ttsa	ttse	ttsee	ttsi	gee	gaa	gwa	jwa	

The Carrier syllabics have a very distinct graphic appearance compared to that of the other syllabics orthographies covered in UCAS. Carrier syllabics should appear uniform in height and width – without variation between full size and medium size characters, and the final pure consonant marks should be vertically positioned at the centre point between the top height of the full syllabics, and the baseline. (figures 1, 3 & 4)

The original script encoding committee that prepared the UCAS repertoire identified the distinct graphic requirements of Carrier by providing disunified characters to accommodate these preferences. (figures 2 & 3) The current code chart font for UCAS renders many of the Carrier characters incorrectly, and the incorrect representations have negatively impacted the user community in language revitalization and preservation efforts.

The requested revisions have been illustrated on pages 10–15, with attestations and descriptions in the figures to follow.

Current representative characters

144
ᐅ
1440
ᐅᐅ
1441
ᐅᐅᐅ
1442
ᐅᐅᐅᐅ
1443
ᐅᐅᐅᐅᐅ
1444
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1445
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1446
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1447
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1448
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1449
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144A
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144B
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144C
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144D
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144E
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144F

Proposed representative character revision

144
ᐅ
1440
ᐅᐅ
1441
ᐅᐅᐅ
1442
ᐅᐅᐅᐅ
1443
ᐅᐅᐅᐅᐅ
1444
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1445
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1446
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1447
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1448
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
1449
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144A
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144B
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144C
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144D
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144E
ᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅᐅ
144F



Current representative characters

14D	
ᑭ	14D0
ᑮ	14D1
ᑯ	14D2
ᑰ	14D3
ᑱ	14D4
ᑲ	14D5
ᑳ	14D6
ᑴ	14D7
ᑵ	14D8
ᑶ	14D9
ᑷ	14DA
ᑸ	14DB
ᑹ	14DC
ᑺ	14DD
ᑻ	14DE
ᑼ	14DF



Proposed representative character revision

14D	
ᑭ	14D0
ᑮ	14D1
ᑯ	14D2
ᑰ	14D3
ᑱ	14D4
ᑲ	14D5
ᑳ	14D6
ᑴ	14D7
ᑵ	14D8
ᑶ	14D9
ᑷ	14DA
ᑸ	14DB
ᑹ	14DC
ᑺ	14DD
ᑻ	14DE
ᑼ	14DF

Current representative characters

150
𐀀
1500
𐀁
1501
𐀂
1502
𐀃
1503
𐀄
1504
𐀅
1505
S
1506
𐀇
1507
𐀈
1508
𐀉
1509
𐀊
150A
𐀋
150B
𐀌
150C
𐀍
150D
𐀎
150E
𐀏
150F



Proposed representative character revision

150
𐀀
1500
𐀁
1501
𐀂
1502
𐀃
1503
𐀄
1504
𐀅
1505
S
1506
𐀇
1507
𐀈
1508
𐀉
1509
𐀊
150A
𐀋
150B
𐀌
150C
𐀍
150D
𐀎
150E
𐀏
150F



## Current representative characters

15E	15F	160	161	162
ᑃ	ᑄ	ᑅ	ᑆ	ᑇ
15E0	15F0	1600	1610	1620
ᑈ	ᑉ	ᑊ	ᑋ	ᑌ
15E1	15F1	1601	1611	1621
ᑍ	ᑎ	ᑏ	ᑐ	ᑑ
15E2	15F2	1602	1612	1622
ᑒ	ᑓ	ᑔ	ᑕ	ᑖ
15E3	15F3	1603	1613	1623
ᑗ	ᑘ	ᑙ	ᑚ	ᑛ
15E4	15F4	1604	1614	1624
ᑜ	ᑝ	ᑞ	ᑟ	ᑠ
15E5	15F5	1605	1615	1625
ᑡ	ᑢ	ᑣ	ᑤ	ᑥ
15E6	15F6	1606	1616	1626
ᑦ	ᑧ	ᑨ	ᑩ	ᑪ
15E7	15F7	1607	1617	1627
ᑬ	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
15E8	15F8	1608	1618	1628
ᑲ	ᑳ	ᑴ	ᑵ	ᑶ
15E9	15F9	1609	1619	1629
ᑸ	ᑹ	ᑺ	ᑻ	ᑼ
15EA	15FA	160A	161A	162A
ᑽ	ᑾ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15EB	15FB	160B	161B	162B
ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15EC	15FC	160C	161C	162C
ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15ED	15FD	160D	161D	162D
ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15EE	15FE	160E	161E	162E
ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15EF	15FF	160F	161F	162F



## Proposed representative character revisions

15E	15F	160	161	162
ᑃ	ᑄ	ᑅ	ᑆ	ᑇ
15E0	15F0	1600	1610	1620
ᑈ	ᑉ	ᑊ	ᑋ	ᑌ
15E1	15F1	1601	1611	1621
ᑍ	ᑎ	ᑏ	ᑐ	ᑑ
15E2	15F2	1602	1612	1622
ᑒ	ᑓ	ᑔ	ᑕ	ᑖ
15E3	15F3	1603	1613	1623
ᑗ	ᑘ	ᑙ	ᑚ	ᑛ
15E4	15F4	1604	1614	1624
ᑜ	ᑝ	ᑞ	ᑟ	ᑠ
15E5	15F5	1605	1615	1625
ᑡ	ᑢ	ᑣ	ᑤ	ᑥ
15E6	15F6	1606	1616	1626
ᑦ	ᑧ	ᑨ	ᑩ	ᑪ
15E7	15F7	1607	1617	1627
ᑬ	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
15E8	15F8	1608	1618	1628
ᑲ	ᑳ	ᑴ	ᑵ	ᑶ
15E9	15F9	1609	1619	1629
ᑸ	ᑹ	ᑺ	ᑻ	ᑼ
15EA	15FA	160A	161A	162A
ᑽ	ᑾ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15EB	15FB	160B	161B	162B
ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15EC	15FC	160C	161C	162C
ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15ED	15FD	160D	161D	162D
ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15EE	15FE	160E	161E	162E
ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ	ᑿ
15EF	15FF	160F	161F	162F

## Current representative characters

163	164	165	166
ᑭ 1630	ᑭ 1640	ᑭ 1650	ᑭ 1660
ᑭ 1631	ᑭ 1641	ᑭ 1651	ᑭ 1661
ᑭ 1632	ᑭ 1642	ᑭ 1652	ᑭ 1662
ᑭ 1633	ᑭ 1643	ᑭ 1653	ᑭ 1663
ᑭ 1634	ᑭ 1644	ᑭ 1654	ᑭ 1664
ᑭ 1635	ᑭ 1645	ᑭ 1655	ᑭ 1665
ᑭ 1636	ᑭ 1646	ᑭ 1656	ᑭ 1666
ᑭ 1637	ᑭ 1647	ᑭ 1657	ᑭ 1667
ᑭ 1638	ᑭ 1648	ᑭ 1658	ᑭ 1668
ᑭ 1639	ᑭ 1649	ᑭ 1659	ᑭ 1669
ᑭ 163A	ᑭ 164A	ᑭ 165A	ᑭ 166A
ᑭ 163B	ᑭ 164B	ᑭ 165B	ᑭ 166B
ᑭ 163C	ᑭ 164C	ᑭ 165C	ᑭ 166C
ᑭ 163D	ᑭ 164D	ᑭ 165D	ᑭ 166D
ᑭ 163E	ᑭ 164E	ᑭ 165E	ᑭ 166E
ᑭ 163F	ᑭ 164F	ᑭ 165F	ᑭ 166F



## Proposed representative character revisions

163	164	165	166
ᑭ 1630	ᑭ 1640	ᑭ 1650	ᑭ 1660
ᑭ 1631	ᑭ 1641	ᑭ 1651	ᑭ 1661
ᑭ 1632	ᑭ 1642	ᑭ 1652	ᑭ 1662
ᑭ 1633	ᑭ 1643	ᑭ 1653	ᑭ 1663
ᑭ 1634	ᑭ 1644	ᑭ 1654	ᑭ 1664
ᑭ 1635	ᑭ 1645	ᑭ 1655	ᑭ 1665
ᑭ 1636	ᑭ 1646	ᑭ 1656	ᑭ 1666
ᑭ 1637	ᑭ 1647	ᑭ 1657	ᑭ 1667
ᑭ 1638	ᑭ 1648	ᑭ 1658	ᑭ 1668
ᑭ 1639	ᑭ 1649	ᑭ 1659	ᑭ 1669
ᑭ 163A	ᑭ 164A	ᑭ 165A	ᑭ 166A
ᑭ 163B	ᑭ 164B	ᑭ 165B	ᑭ 166B
ᑭ 163C	ᑭ 164C	ᑭ 165C	ᑭ 166C
ᑭ 163D	ᑭ 164D	ᑭ 165D	ᑭ 166D
ᑭ 163E	ᑭ 164E	ᑭ 165E	ᑭ 166E
ᑭ 163F	ᑭ 164F	ᑭ 165F	ᑭ 166F

### Proposed representative character revisions

18E	18F
Ტ 18E0	Ტ 18F0
Უ 18E1	Უ 18F1
Ფ 18E2	Ფ 18F2
Ქ 18E3	Ქ 18F3
Ღ 18E4	Ღ 18F4
Ყ 18E5	Ყ 18F5
Შ 18E6	
Ჩ 18E7	
Ც 18E8	
Ძ 18E9	
Წ 18EA	
Ჭ 18EB	
Ხ 18EC	
Ჯ 18ED	
Ჰ 18EE	
Ჱ 18EF	



18E	18F
Ტ 18E0	Ტ 18F0
Უ 18E1	Უ 18F1
Ფ 18E2	Ფ 18F2
Ქ 18E3	Ქ 18F3
Ღ 18E4	Ღ 18F4
Ყ 18E5	Ყ 18F5
Შ 18E6	
Ჩ 18E7	
Ც 18E8	
Ძ 18E9	
Წ 18EA	
Ჭ 18EB	
Ხ 18EC	
Ჯ 18ED	
Ჰ 18EE	
Ჱ 18EF	



### Regarding correcting the errors with the representative Carrier syllabics shapes in the Unified Canadian Aboriginal Syllabics

I currently have contracts in school district 91, and 57. Which covers over 10 First Nations communities including, Lheidli (Prince George), Saik'uz (Stoney Creek), Nadleh, Stelat'en(Fraser Lake), Burns Lake Band (Ts'il k'az Koh), Lake Babine Nation( Nadot'en), Chestl'ada, Takla First Nations (Tat'ah), Nak'azdli ( Fort Saint James), Tl'azt'en, and Yekooche.

I feel that I had to add to this description to stress the need to help bring the original writing system of the Dakelhne to the forefront of our language revitalization. The way the current Carrier syllabics are represented in Unicode is not correct and are difficult to read. We expect our syllabics characters to look like the characters originally developed by Adrien-Gabriel Morice in the late 19th century. They should be uniform in height, and the final characters to be centered to the middle of each word. The current appearance of our characters make them very hard to read, and they do not capture the spirit of our language. This leads to the syllabics characters not being used in daily correspondences over email and text messaging, which leads to the decline in their use in the community.

The staff in some of the school districts are signing their names in syllabics on their emails and I find it an eyesore and a disrespect to the original format, when I see the syllabics written in another unfriendly font. All of the 10 First Nation members of the Dakelhne (Carrier Nation) that I teach expect the Dakelh Syllabics to appear only in the form of the system developed by Adrien-Gabriel Morice. ᐃᑭᑦᑎᑦ ᐃᑭᑦᑎᑦ (correct characters) ᐃᑭᑦᑎᑦ (incorrect characters). The current representation in system fonts has seriously altered this, and is not adequate to write Dakelh.

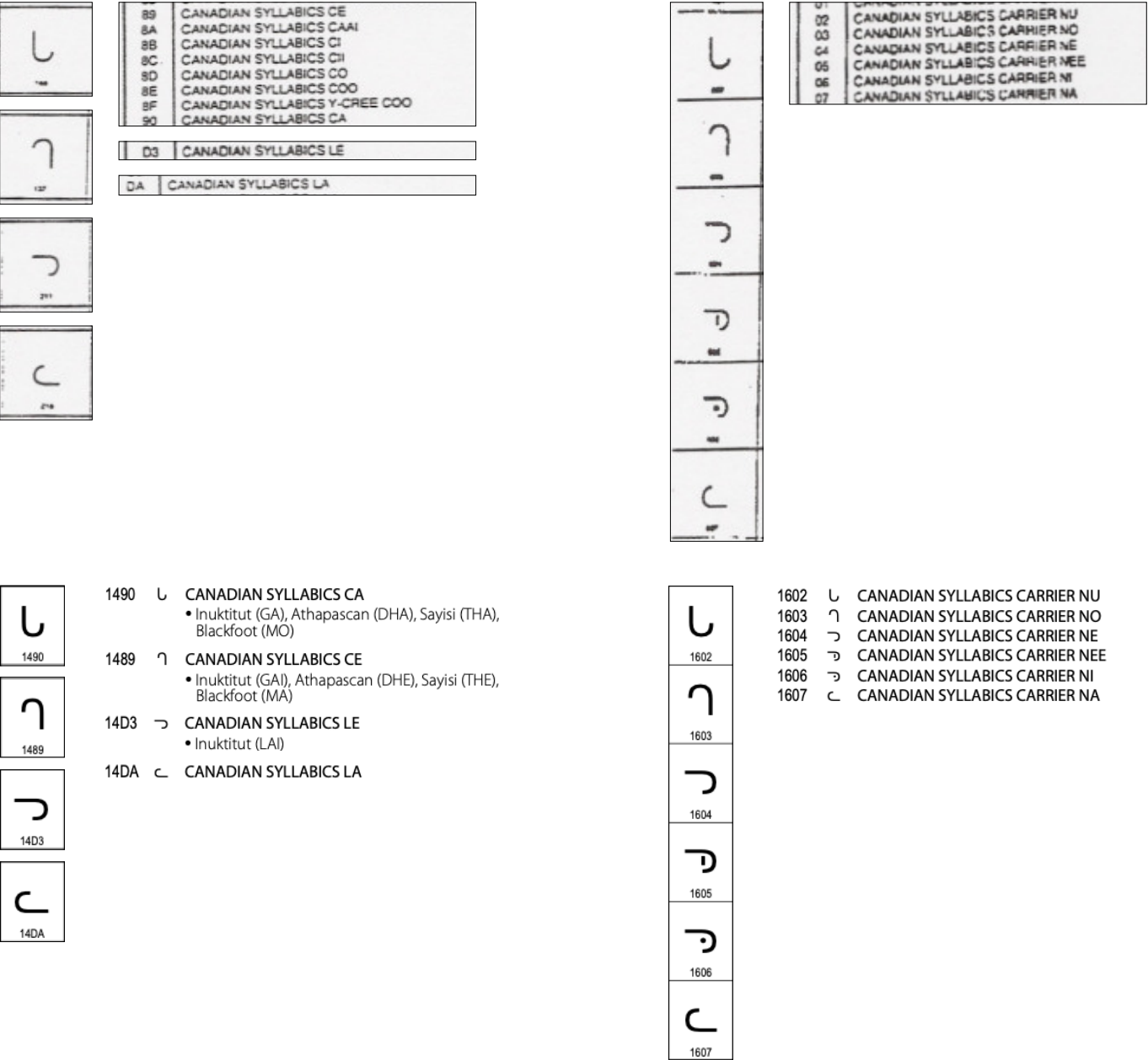
Thank you for your time. Soo whenaondleh (do your best)

Francois Prince  
NEYUPS@outlook.com

The above letter shows attestation for the correct form of U+162B  $\supset$  *Carrier dlee*, U+1606  $\supset$  *Carrier ni*, U+1604  $\supset$  *Carrier ne*, and U+161F  $\supset$  *Carrier jjee* and the correct vertical positioning of final U+144B  $\supset$  *Carrier h*.

From Francois Prince, 'Regarding correcting errors with the representative Carrier syllabics shapes in the Unified Canadian Aboriginal Syllabics.' Neyu Professional Services, 30 March 2021.

Disunified Carrier characters within UCAS



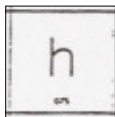
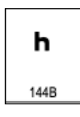

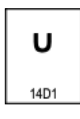
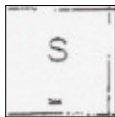
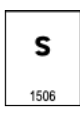
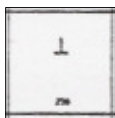
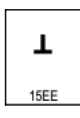
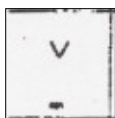
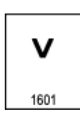
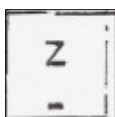
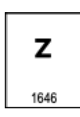
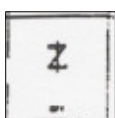
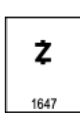
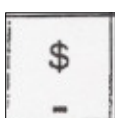
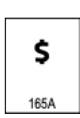

**figure 2** Two showings above of ranges U+1490 – U+14DA and U+1602 – U+1607 from the UCAS main block – from L2/98–128, and the current UCAS main code charts for Unicode version 13.0, respectively – showing Carrier characters that were disunified from graphically-similar characters due to the distinct difference in proportions of the Carrier syllabics from the other syllabics orthographies supported in UCAS.

The script encoding committee that prepared the original UCAS main character repertoire (The Canadian Aboriginal Syllabics Encoding Committee) proposed disunified characters to meet the graphical requirements of the Carrier syllabics, where otherwise they would overlap with visually-similar characters used by other orthographies within UCAS.

In later versions of the Unicode Standard, the chart font for UCAS misrepresented a large number of these distinct Carrier characters. This resulted in the current errors specified for revision in this document to the correct forms the Carrier community desires for their syllabic characters.

From L2/98–128, ISO/IEC 10646–1:1993, FDAM 11, 1998 and ‘Unified Canadian Aboriginal Syllabics.’ Range: 1400 – 167F, Version 13.0, The Unicode Consortium, copyright © 1999–2020

## Disunified and dedicated Carrier finals characters within UCAS

	37 CANADIAN SYLLABICS CARRIER HI		144B h CANADIAN SYLLABICS CARRIER H
	D1 CANADIAN SYLLABICS CARRIER NG		14D1 u CANADIAN SYLLABICS CARRIER NG
	56 CANADIAN SYLLABICS ATHAPASCAN S		1506 s CANADIAN SYLLABICS ATHAPASCAN S
	EE CANADIAN SYLLABICS CARRIER P		15EE l CANADIAN SYLLABICS CARRIER P
	01 CANADIAN SYLLABICS CARRIER KK		1601 v CANADIAN SYLLABICS CARRIER KK
	46 CANADIAN SYLLABICS CARRIER Z		1646 z CANADIAN SYLLABICS CARRIER Z
	47 CANADIAN SYLLABICS CARRIER INITIAL Z		1647 z CANADIAN SYLLABICS CARRIER INITIAL Z
	5A CANADIAN SYLLABICS CARRIER SH		165A s CANADIAN SYLLABICS CARRIER SH
			18F5 s CANADIAN SYLLABICS CARRIER DENTAL S

**figure 3** Two showings above of ranges of the UCAS main block – from L2/98–128, left, and the current UCAS main code charts for Unicode version 13.0, right, respectively – showing Carrier finals characters that were either disunified from graphically-similar finals characters, or, encoded as distinct Carrier finals as they were only required for the Carrier syllabics orthography.

In the Carrier syllabics, finals are expected to appear vertically positioned at the centre point between the full height of the syllabic characters and the baseline. This is opposed to the standard vertical positioning within UCAS for finals characters, where finals are always positioned at the top position. The diagram, right, titled ‘Vertical positioning of Carrier finals’ demonstrates the Carrier finals vertical positioning, and the way the distinct Carrier finals are positioned in the current chart font for UCAS.

As in the case of disunification for Carrier syllabics characters described in figure 2, the original script encoding committee provided one disunified character for Carrier in U+14D1 u *Carrier ng*, as well as provided the necessary distinct Carrier finals characters as shown in the above listings. As U+14D1 u *Carrier ng* is disunified from U+1421 u CANADIAN SYLLABICS FINAL BOTTOM HALF RING, and the distinct Carrier finals characters are only used for this orthography, these characters can be vertically positioned at the centre position to accommodate this Carrier syllabics orthography preference.

From L2/98–128, 1998 and ‘Unified Canadian Aboriginal Syllabics.’ Range: 1400–167F, Version 13.0, The Unicode Consortium, copyright © 1999–2020

## Vertical positioning of Carrier finals

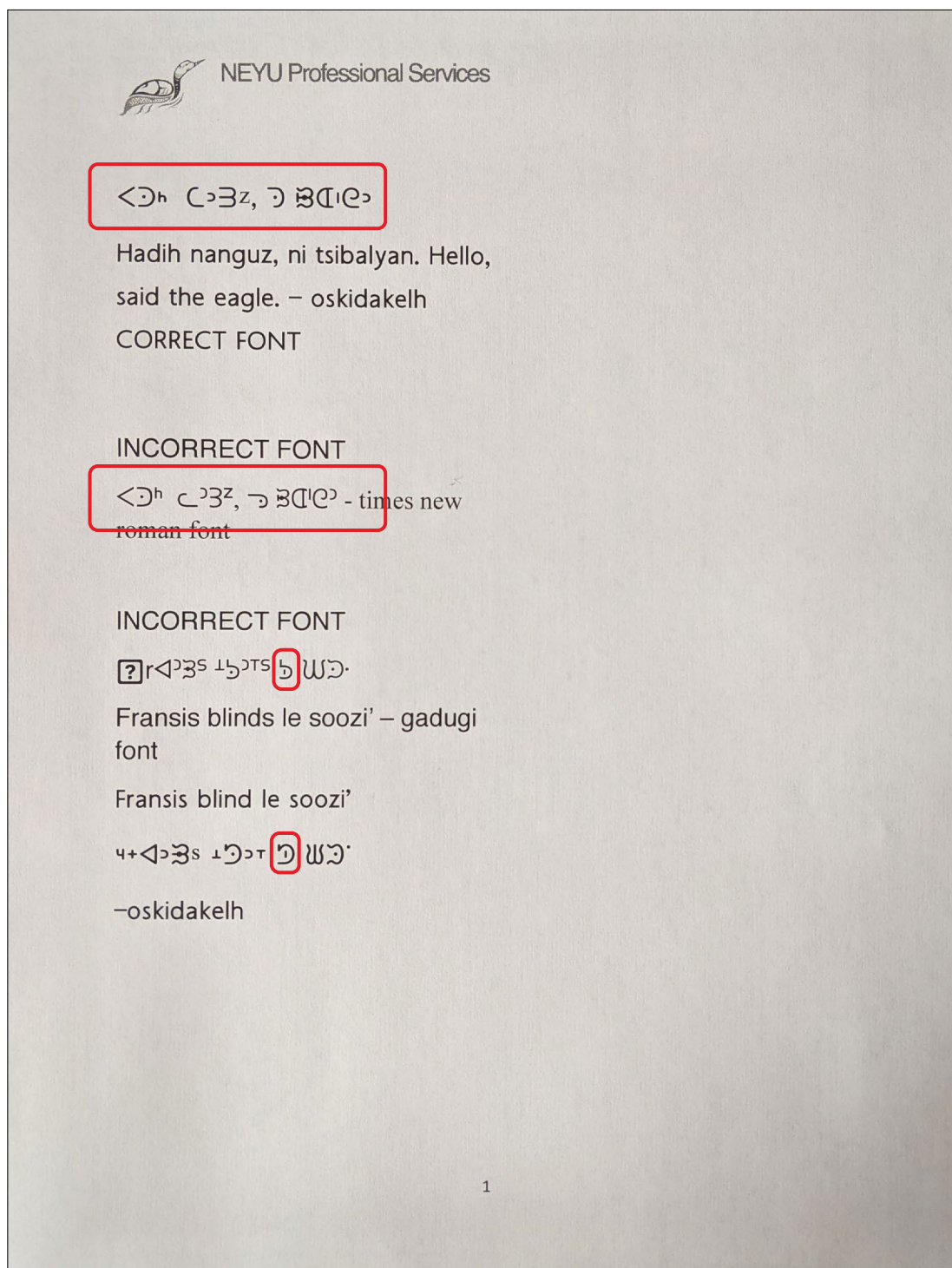
CORRECT FINALS POSITION



INCORRECT FINALS POSITION







**figure 4** A document prepared by Francois Prince to express the differences between the correct appearance of the Carrier syllabics characters, and the incorrect representation of the characters.

Note that Prince's showing – in the "correct font" example at the top of the document – clearly depicts the preferred form of the Carrier syllabic characters as uniform in height, without variation in height between full-size and medium-size characters (ex. 𐓵 vs 𐓶 for U+1625 𐓵 *Carrier lee*). Additionally, Prince's showing depicts the preferred positioning of the finals characters at the mid line position, centered between the full height of the syllabics characters and the baseline (ex. 𐓵𐓶 vs. 𐓵𐓶𐓶𐓶).

Additionally, the above showings depict the correct

graphical distinction between U+14DA 𐓵 *ca* and U+1607 𐓵 *Carrier na*, demonstrating the purpose these characters – as well as the entire Carrier n-series range (U+1602 – U+1607) – were disunified from range U+1490 – U+14DA in the original UCAS main block character repertoire.

The above document shows attestation for U+144B 𐓶 *Carrier h*, U+1607 𐓵 *Carrier na*, U+15F1 𐓶 *Carrier ge*, U+1606 𐓶 *Carrier ni*, U+1665 𐓶 *Carrier chi*, U+15ED 𐓶 *Carrier pa*, U+1613 𐓶 *Carrier ya*, and U+162B 𐓶 *Carrier dlee*.

From Francois Prince, 'Correct form of the Dakelh syllabics', 2021

**figure 5** Right, pages 11 and 12 from Father Adrien-Gabriel Morice's  $\text{ᑕᑭᑭᑭ ᑕᑭᑭᑭ ᑕᑭᑭᑭ} / \text{Carrier prayer book of 1901}$ , showing the technical mapping of the Carrier syllabary that he originally devised in collaboration with Jimmy Alexander in 1885. This syllabary chart provides attestation for the correct representative forms preferred by the contemporary Carrier Nation, showing U+144B  $\text{ᑕ}$  Carrier *h*, U+14D1  $\text{ᑭ}$  Carrier *ng*, U+1506  $\text{ᑭ}$  Athapascan *s*, U+15E4  $\text{ᑭ}$  Carrier *tte*, U+15E5  $\text{ᑭ}$  Carrier *ttee*, U+15E6  $\text{ᑭ}$  Carrier *tti*, U+15E7  $\text{ᑭ}$  Carrier *tta*, U+15EA  $\text{ᑭ}$  Carrier *pe*, U+15EB  $\text{ᑭ}$  Carrier *pee*, U+15EC  $\text{ᑭ}$  Carrier *pi*, U+15ED  $\text{ᑭ}$  Carrier *pa*, U+15EE  $\text{ᑭ}$  Carrier *p*, U+15F1  $\text{ᑭ}$  Carrier *ge*, U+15F2  $\text{ᑭ}$  Carrier *gee*, U+15F3  $\text{ᑭ}$  Carrier *gi*, U+15F4  $\text{ᑭ}$  Carrier *ga*, U+15F7  $\text{ᑭ}$  Carrier *khe*, U+15F8  $\text{ᑭ}$  Carrier *khee*, U+15F9  $\text{ᑭ}$  Carrier *khi*, U+15FA  $\text{ᑭ}$  Carrier *kha*, U+15FD  $\text{ᑭ}$  Carrier *kke*, U+15FE  $\text{ᑭ}$  Carrier *kkee*, U+15FF  $\text{ᑭ}$  Carrier *kki*, U+1600  $\text{ᑭ}$  Carrier *kka*, U+1601  $\text{ᑭ}$  Carrier *kk*, U+1602  $\text{ᑭ}$  Carrier *nu*, U+1603  $\text{ᑭ}$  Carrier *no*, U+1604  $\text{ᑭ}$  Carrier *ne*, U+1605  $\text{ᑭ}$  Carrier *nee*, U+1606  $\text{ᑭ}$  Carrier *ni*, U+1607  $\text{ᑭ}$  Carrier *na*, U+160A  $\text{ᑭ}$  Carrier *me*, U+160B  $\text{ᑭ}$  Carrier *mee*, U+160C  $\text{ᑭ}$  Carrier *mi*, U+160D  $\text{ᑭ}$  Carrier *ma*, U+160E  $\text{ᑭ}$  Carrier *yu*, U+160F  $\text{ᑭ}$  Carrier *yo*, U+1610  $\text{ᑭ}$  Carrier *ye*, U+1611  $\text{ᑭ}$  Carrier *yee*, U+1612  $\text{ᑭ}$  Carrier *yi*, U+1613  $\text{ᑭ}$  Carrier *ya*, U+1614  $\text{ᑭ}$  Carrier *ju*, U+1616  $\text{ᑭ}$  Carrier *jo*, U+1617  $\text{ᑭ}$  Carrier *je*, U+1618  $\text{ᑭ}$  Carrier *jee*, U+1619  $\text{ᑭ}$  Carrier *ji*, U+161B  $\text{ᑭ}$  Carrier *ja*, U+161C  $\text{ᑭ}$  Carrier *ju*, U+161D  $\text{ᑭ}$  Carrier *jjo*, U+161E  $\text{ᑭ}$  Carrier *jje*, U+161F  $\text{ᑭ}$  Carrier *jje*, U+1620  $\text{ᑭ}$  Carrier *jji*, U+1621  $\text{ᑭ}$  Carrier *jja*, U+1622  $\text{ᑭ}$  Carrier *lu*, U+1623  $\text{ᑭ}$  Carrier *lo*, U+1624  $\text{ᑭ}$  Carrier *le*, U+1625  $\text{ᑭ}$  Carrier *lee*, U+1626  $\text{ᑭ}$  Carrier *li*, U+1627  $\text{ᑭ}$  Carrier *la*, U+1628  $\text{ᑭ}$  Carrier *dlu*, U+1629  $\text{ᑭ}$  Carrier *dlo*, U+162A  $\text{ᑭ}$  Carrier *dle*, U+162B  $\text{ᑭ}$  Carrier *dlee*, U+162C  $\text{ᑭ}$  Carrier *dli*, U+162D  $\text{ᑭ}$  Carrier *dla*, U+1630  $\text{ᑭ}$  Carrier *lhe*, U+1631  $\text{ᑭ}$  Carrier *lhee*, U+1632  $\text{ᑭ}$  Carrier *lhi*, U+1633  $\text{ᑭ}$  Carrier *lha*, U+1634  $\text{ᑭ}$  Carrier *tlhu*, U+1635  $\text{ᑭ}$  Carrier *tlho*, U+1636  $\text{ᑭ}$  Carrier *tlhe*, U+1637  $\text{ᑭ}$  Carrier *tlhee*, U+1638  $\text{ᑭ}$  Carrier *thli*, U+1639  $\text{ᑭ}$  Carrier *thla*, U+163A  $\text{ᑭ}$  Carrier *tlu*, U+163B  $\text{ᑭ}$  Carrier *tlo*, U+163C  $\text{ᑭ}$  Carrier *tle*, U+163D  $\text{ᑭ}$  Carrier *tle*, U+163E  $\text{ᑭ}$  Carrier *tli*, U+163F  $\text{ᑭ}$  Carrier *tla*, U+1646  $\text{ᑭ}$  Carrier *z*, U+1647  $\text{ᑭ}$  Carrier *initial z*, U+1650  $\text{ᑭ}$  Carrier *se*, U+1651  $\text{ᑭ}$  Carrier *see*, U+1652  $\text{ᑭ}$  Carrier *si*, U+1653  $\text{ᑭ}$  Carrier *sa*, U+1656  $\text{ᑭ}$  Carrier *she*, U+1657  $\text{ᑭ}$  Carrier *shee*, U+1658  $\text{ᑭ}$  Carrier *shi*, U+1659  $\text{ᑭ}$  Carrier *sha*, U+165A  $\text{ᑭ}$  Carrier *she*, U+165D  $\text{ᑭ}$  Carrier *tse*, U+165E  $\text{ᑭ}$  Carrier *tse*, U+165F  $\text{ᑭ}$  Carrier *tsi*, U+1660  $\text{ᑭ}$  Carrier *tsa*, U+1663  $\text{ᑭ}$  Carrier *che*, U+1664  $\text{ᑭ}$  Carrier *chee*, U+1665  $\text{ᑭ}$  Carrier *chi*, U+1666  $\text{ᑭ}$  Carrier *cha*, U+1669  $\text{ᑭ}$  Carrier *ttse*, U+166A  $\text{ᑭ}$  Carrier *ttsee*, U+166B  $\text{ᑭ}$  Carrier *ttsi*, U+166C  $\text{ᑭ}$  Carrier *ttsa*, and U+18F5  $\text{ᑭ}$  Carrier *dental s*.

$\text{ᑕ ᑭ ᑭ ᑭ ᑕ}$   
**DÉNÉ SYLLABARY.**  
**SYLLBAIRE DÉNÉ.**

A	ᑕ	E	I	O	U	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	Without vowel. Sans voyelle
Ha	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	h
Rha	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	//
Ra	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	//
Wa	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	
Hwa	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	
Ta, Da	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ
Tha	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	
'Ta	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	
Pa, Ba	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ
Ka, Ga	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ
Kha	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ
'Ka	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ

- 16 -

Na	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	(nasal)
Ma	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
Ya	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
Qa	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
'Qa	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
La	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
Tla	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
Ta	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
Tja	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
T'ja	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
Za	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	z x (j)
Tza, Dza	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
Sa	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	s s
Sha (Fr. Cha)	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑕ
Cha (Fr. Tcha)	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
Tsa	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	
T'sa	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	ᑭ	ᑭ	ᑕ	

Before a proper noun } \* Hiatus  
Avant un nom propre }



**figure 6** Right, a contemporary Carrier Syllabary chart, as composed by Carrier Syllabics teacher and language keeper Francois Prince in 2018. This chart shows consistency with the character forms in Morice's chart from 1901, which provide evidence of the Carrier Nation's current preferences for the appearance of their characters.

Showing attestation for U+144B ᕐ *Carrier* h, U+14D1 ᕑ *Carrier* ng, U+1506 ᕓ *Athapascan* s, U+15E4 ᕔ *Carrier* tte, U+15E5 ᕕ *Carrier* ttee, U+15E6 ᕖ *Carrier* tti, U+15E7 ᕗ *Carrier* tta, U+15EA ᕘ *Carrier* pe, U+15EB ᕙ *Carrier* pee, U+15EC ᕚ *Carrier* pi, U+15ED ᕛ *Carrier* pa, U+15EE ᕜ *Carrier* p, U+15F1 ᕝ *Carrier* ge, U+15F2 ᕞ *Carrier* gee, U+15F3 ᕟ *Carrier* gi, U+15F4 ᕠ *Carrier* ga, U+15F7 ᕡ *Carrier* khe, U+15F8 ᕢ *Carrier* khee, U+15F9 ᕣ *Carrier* khi, U+15FA ᕤ *Carrier* kha, U+15FD ᕥ *Carrier* kke, U+15FE ᕦ *Carrier* kkee, U+15FF ᕧ *Carrier* kki, U+1600 ᕨ *Carrier* kka, U+1601 ᕩ *Carrier* kk, U+1602 ᕪ *Carrier* nu, U+1603 ᕫ *Carrier* no, U+1604 ᕬ *Carrier* ne, U+1605 ᕭ *Carrier* nee, U+1606 ᕮ *Carrier* ni, U+1607 ᕯ *Carrier* na, U+160A ᕰ *Carrier* me, U+160B ᕱ *Carrier* mee, U+160C ᕲ *Carrier* mi, U+160D ᕳ *Carrier* ma, U+160E ᕴ *Carrier* yu, U+160F ᕵ *Carrier* yo, U+1610 ᕶ *Carrier* ye, U+1611 ᕷ *Carrier* yee, U+1612 ᕸ *Carrier* yi, U+1613 ᕹ *Carrier* ya, U+1614 ᕺ *Carrier* ju, U+1616 ᕼ *Carrier* jo, U+1617 ᕽ *Carrier* je, U+1618 ᕿ *Carrier* jee, U+1619 ᖀ *Carrier* ji, U+161B ᖁ *Carrier* ja, U+161C ᖂ *Carrier* jju, U+161D ᖃ *Carrier* jjo, U+161E ᖄ *Carrier* jje, U+161F ᖅ *Carrier* jee, U+1620 ᖆ *Carrier* jji, U+1621 ᖇ *Carrier* jja, U+1622 ᖈ *Carrier* lu, U+1623 ᖉ *Carrier* lo, U+1624 ᖊ *Carrier* le, U+1625 ᖋ *Carrier* lee, U+1626 ᖌ *Carrier* li, U+1627 ᖍ *Carrier* la, U+1628 ᖎ *Carrier* dlu, U+1629 ᖏ *Carrier* dlo, U+162A ᖐ *Carrier* dle, U+162B ᖑ *Carrier* dlee, U+162C ᖒ *Carrier* dli, U+162D ᖓ *Carrier* dla, U+1630 ᖔ *Carrier* lhe, U+1631 ᖕ *Carrier* lhee, U+1632 ᖖ *Carrier* lhi, U+1633 ᖗ *Carrier* lha, U+1634 ᖘ *Carrier* tlhu, U+1635 ᖙ *Carrier* tlho, U+1636 ᖚ *Carrier* tlhe, U+1637 ᖛ *Carrier* tlhee, U+1638 ᖜ *Carrier* thli, U+1639 ᖝ *Carrier* thla, U+163A ᖞ *Carrier* thlu, U+163B ᖟ *Carrier* tlo, U+163C ᖠ *Carrier* tle, U+163D ᖡ *Carrier* tlee, U+163E ᖢ *Carrier* tli, U+163F ᖣ *Carrier* tla, U+1646 ᖤ *Carrier* z, U+1647 ᖥ *Carrier* initial z, U+1650 ᖦ *Carrier* se, U+1651 ᖧ *Carrier* see, U+1652 ᖨ *Carrier* si, U+1653 ᖩ *Carrier* sa, U+1656 ᖪ *Carrier* she, U+1657 ᖫ *Carrier* shee, U+1658 ᖬ *Carrier* shi, U+1659 ᖭ *Carrier* sha, U+165A ᖮ *Carrier* sh, U+165D ᖯ *Carrier* tse, U+165E ᖰ *Carrier* tsee, U+165F ᖱ *Carrier* tsi, U+1660 ᖲ *Carrier* tsa, U+1663 ᖳ *Carrier* che, U+1664 ᖴ *Carrier* chee, U+1665 ᖵ *Carrier* chi, U+1666 ᖶ *Carrier* cha, U+1669 ᖷ *Carrier* ttse, U+166A ᖸ *Carrier* ttsee, U+166B ᖹ *Carrier* tsi, U+166C ᖺ *Carrier* tsa, and U+18F5 ᖻ *Carrier* dental s.

Note that Prince uses the name “Dakleh” in the title of the document to refer to the syllabic writing system, as opposed to Carrier. Dakelh is the proper Indigenous name for both the language and writing system used by the community. “Carrier” is the European name given to the Dakelh Nation, and has been applied to the character names in the UCAS code charts.

From Prince, *Dakelh Syllabics writing system*, Neyu Professional Services, 2018

2018  
NEYU PROFESSIONAL SERVICES  
NEYUPSW@outlook.com

**Dakelh Syllabic Writing System**

ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
a	u	e	i	o	oo
<	>	ᐅ	ᐇ	ᐊ	ᐋ
ha	hu	he	hi	ho	hoo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
gha	ghu	ghe	ghi	gho	ghoo
<	>	ᐅ	ᐇ	ᐊ	ᐋ
kha	khu	khe	khi	kho	khooh
<	>	ᐅ	ᐇ	ᐊ	ᐋ
wa	wu	we	wi	wo	woo
<	>	ᐅ	ᐇ	ᐊ	ᐋ
wha	whu	we	whi	who	whooh
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
da	du	de	di	do	doo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ta	tu	te	ti	to	too
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
t'a	t'u	t'e	t'i	t'o	t'oo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ba	bu	be	bi	bo	boo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ga	gu	ge	gi	go	goo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ka	ku	ke	ki	ko	koo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
k'a	k'u	k'e	k'i	k'o	k'oo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
na	nu	ne	ni	no	noo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ma	mu	me	mi	mo	moo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ya	yu	ye	yi	yo	yoo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ja	ju	je	ji	jo	joo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ch'a	ch'u	ch'e	ch'i	ch'o	ch'oo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
la	lu	le	li	lo	loo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
dla	dlu	dle	dli	dlo	dloo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
lha	lhu	lhe	lhi	lho	lhoo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
tla	tlu	tle	tli	tlo	tloo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
t'a	t'u	t'e	t'i	t'o	t'oo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
za	zu	ze	zi	zo	zoo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
dza	dzu	dze	dzi	dzo	dzoo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
sa	su	se	si	so	soo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
sha	shu	she	shi	sho	shoo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
cha	chu	che	chi	cho	choo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
tsa	tsu	tse	tsi	tso	tsoo
ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ
ts'a	ts'u	ts'e	ts'i	ts'o	ts'oo

## First Section

1953 January 2 ᐅᓂ ᐅᐅ ᐅᐅ

1953 January 2 zoos din en ba

ᐅᓂᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

Meshel chali oowani ada nas bulaoookh

ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

Nukh ha baookhlakh ndi dustl'ahakh un

ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

Soo aja njan ba ts'an tookhya

ᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅ

Ta bus ya kan hokh enjan njan bats'an

ᐅᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ ᐅᐅᐅ

Tookhya soo a dakhli t'akh soo ba la

ᐅᐅ ᐅᐅ ᐅᐅᐅ

T'ukh niya adanas

**figure 7** A transcription of a Carrier tombstone prepared by Francois Prince, in both the syllabics and roman orthographic systems. Showing attestation for U+1506 ᓂ *Athapascan s*, U+15ED ᐅ *Carrier pa*, U+160B ᐅ *Carrier mee*, U+165D ᐅ *Carrier tse*, U+1660 ᐅ *Carrier tsa*, U+162C ᐅ *Carrier dli*, U+1606 ᐅ *Carrier ni*, U+1607 ᐅ *Carrier na*, U+15EA ᐅ *Carrier pe*, U+1627 ᐅ *Carrier la*, U+1604 ᐅ *Carrier ne*, U+163F ᐅ *Carrier tla*, U+161B ᐅ *Carrier ja*, U+166C ᐅ *Carrier tsa*, U+1613 ᐅ *Carrier ya*, and U+15FA ᐅ *Carrier kha*

We claim for our syllabary a greater synthesis which renders the writing shorter and, by avoiding the accumulation of non syllabic signs, making the reading easier. This syllabary can be easily studied at a leisurely pace

**figure 8** Page 3 from Francois Prince's book ᑕᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ ᑭᑦ / *Duchun k'ut 'uk'une'usguz / Dakelh syllabic writing system*, providing a lesson in the structure of the Carrier syllabics. Showing attestation for U+144B ᑭ *Carrier h*, U+14D1 ᑭ *Carrier ng*, U+1506 ᑭ *Athapascan s*, U+15ED ᑭ *Carrier pa*, U+15F4 ᑭ *Carrier ga*, U+1607 ᑭ *Carrier na*, U+166C ᑭ *Carrier tsa*, U+1613 ᑭ *Carrier ya*, U+15FA ᑭ *Carrier kha*, U+1627 ᑭ *Carrier la*, U+1653 ᑭ *Carrier sa*, U+1666 ᑭ *Carrier cha*, U+1659 ᑭ *Carrier sha*, U+1660 ᑭ *Carrier tsa*, U+15E7 ᑭ *Carrier tta*, U+1600 ᑭ *Carrier kka*, and U+165A ᑭ *Carrier sh*

From Prince, Nevu Professional Services, 2018



**figure 9** The following Carrier syllabics charts, right, from Morice's original syllabary mapping of 1894, and Prince's contemporary syllabics chart of 2018, provide attestation for the correct representation of characters U+1628 ᓵ *Carrier dlu* and U+163B ᓴ *Carrier tlo*.

In addition to the errors in the shaping of these representative characters, they have also been positioned in the incorrect orientation. This has subsequently led to their incorrect orientation in system level typefaces such as Euphemia CAS and Google's Noto UCAS. These incorrect orientations result in errors in interpreting the correct pronunciation of the syllable-consonant cluster being represented by these characters.

From Morice, *Carrier reading-book*, 1894, and Prince, *Dakelh Syllabics writing system*, Neyu Professional Services, 2018.

## Correct orientation of Carrier *tlo* and *dlu*

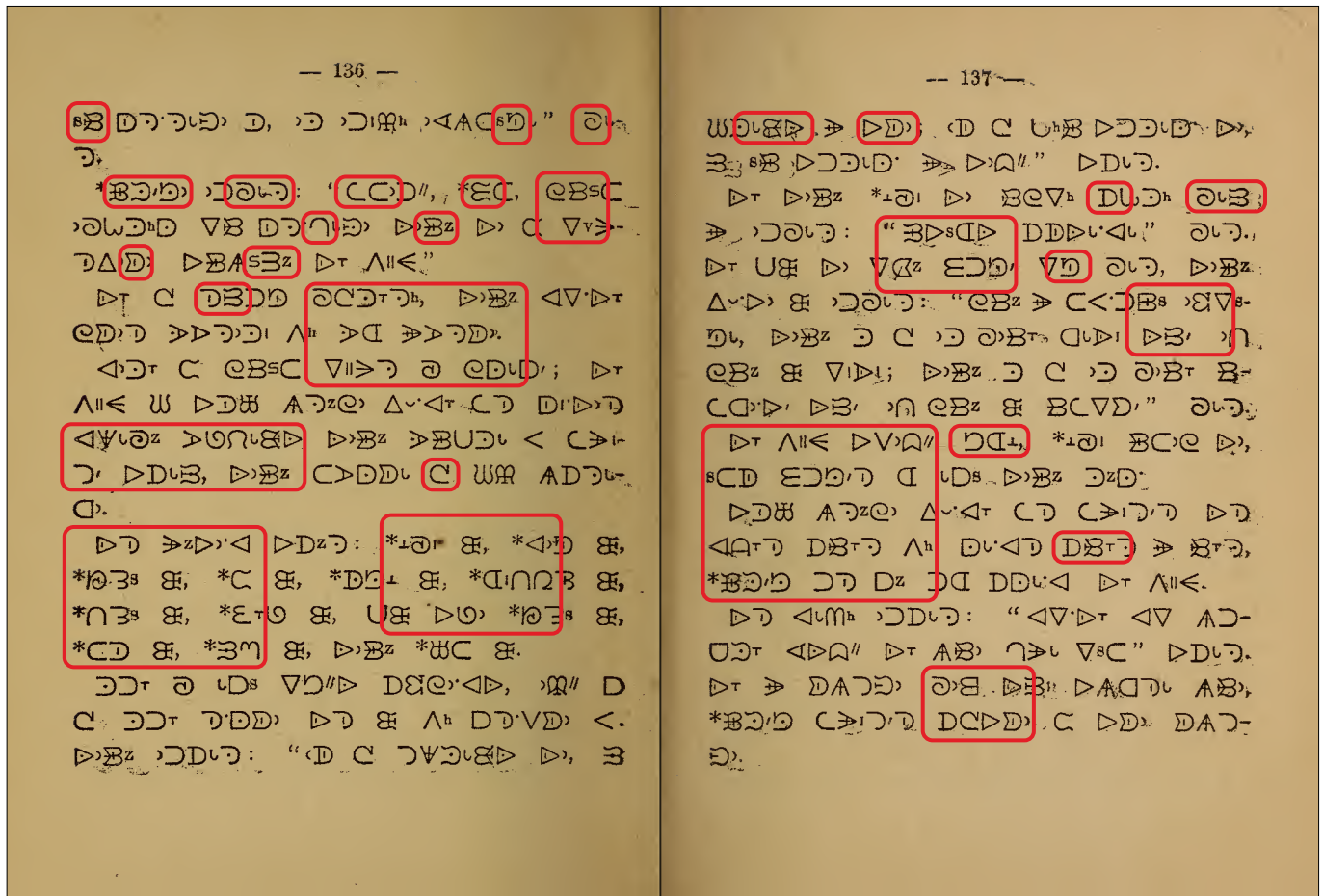
— 12 —

Ya	ᓵ	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	Alone.
Qa	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
'Qa	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
La	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	l
Tla	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
'Tla	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
Tla	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
T'la	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
T'la	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
Za	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	z z (1)
Tza or Dza	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
Sa	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	s s (2)
Ca	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	\$
Tca	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
Tsa	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
T'sa	ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	

Hiatus:      Before a proper noun: \*

(1) z is the French j.  
(2) s is intermediate between \$ and s.

ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
la	lu	le	li	lo	loo	l
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
dlu	dlu	dle	dli	dlo	dloo	
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
lha	lhu	lhe	lhi	lho	lhoo	lh
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
tla	tlu	tle	tli	tlo	tloo	
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
tl'a	tl'u	tl'e	tl'i	tl'o	tl'oo	
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
za	zu	ze	zi	zo	zoo	z
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
dza	dzu	dze	dzi	dzo	dzoo	
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
sa	su	se	si	so	soo	s
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
sha	shu	she	shi	sho	shoo	sh
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
cha	chu	che	chi	cho	choo	
ᓶ	ᓷ	ᓸ	ᓹ	ᓺ	ᓻ	
tso	tsu	tse	tsi	tso	tsoo	



**figure 10** From Morice's *Carrier reading-book* of 1894, showing the Carrier Syllabics characters in textual setting, rendered in the appearance preferred by the contemporary Carrier Nation.

Showing attestation for U+1506 ᓂ *Athapascan* s, U+1669 ᓃ *Carrier ttse*, U+166C ᓄ *Carrier ttta*, U+1603 ᓅ *Carrier no*, U+144B ᓆ *Carrier h*, U+15E5 ᓇ *Carrier ttee*, U+15E7 ᓈ *Carrier tta*, U+1605 ᓉ *Carrier nee*, U+1606 ᓊ *Carrier ni*, U+1607 ᓋ *Carrier na*, U+15EA ᓌ *Carrier pe*, U+15ED ᓍ *Carrier pa*, U+1627 ᓎ *Carrier la*, U+1624 ᓏ *Carrier le*, U+162B ᓐ *Carrier dlee*, U+15F4 ᓑ *Carrier ga*, U+15F1 ᓒ *Carrier ge*, U+1601 ᓓ *Carrier kk*, U+15FD ᓔ *Carrier kke*, U+15F8 ᓕ *Carrier khee*, U+1610 ᓖ *Carrier ye*, U+1613 ᓗ *Carrier ya*, U+1611 ᓘ *Carrier yee*, U+1612 ᓙ *Carrier yi*, U+160E ᓚ *Carrier yu*, U+1660 ᓛ *Carrier tsa*, U+1657 ᓜ *Carrier shee*, U+1626 ᓝ *Carrier li*, U+160A ᓞ *Carrier me*, U+160D ᓟ *Carrier ma*, U+163F ᓠ *Carrier tla*, U+1618 ᓡ *Carrier jee*, U+1652 ᓢ *Carrier si*, U+1623 ᓣ *Carrier lo*, U+1646 ᓤ *Carrier z*, U+15EE ᓥ *Carrier p*, U+1663 ᓦ *Carrier che*, U+1665 ᓧ *Carrier chi*, and U+1651 ᓨ *Carrier see*.

ᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

Be dustl'us uts'odul'eh /Carrier Reading Book

ᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

Ndi dustl'us khinoolh'en ene ba.

Dit yusk'ut inle' da, be dustl'us uts'odul'eh Dakelhne ba uts'inla.

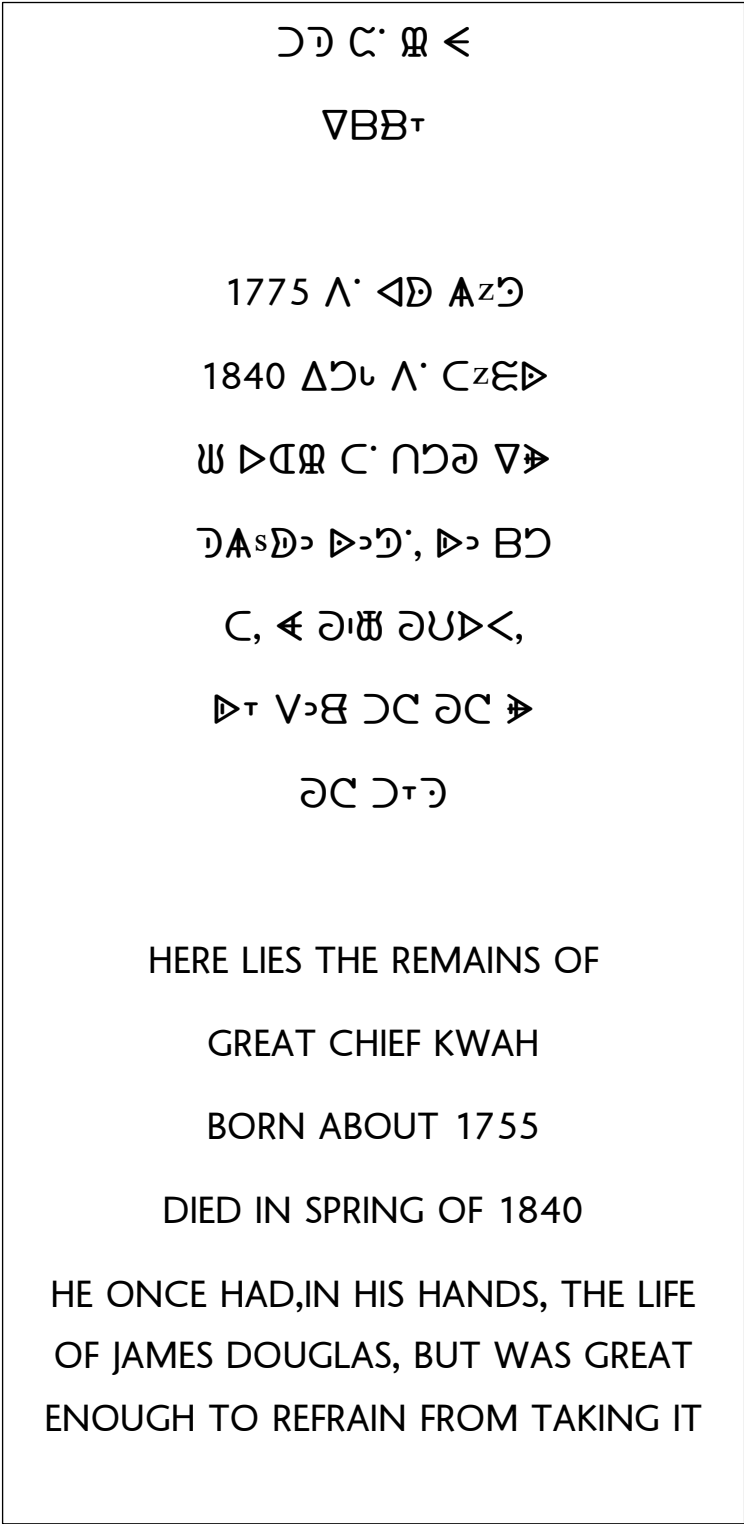
Tat hondut on'un ook'wunets'uzguz inle', et hoonts'i aoo'et ts'inla sulli'; et huwa doocha i dustl'us za buba nats'inla.

Andit tube nzoots'ulhtsi : lhendun hoonilyaz ook'wunets'uzguz cha uts'inla, ink'ez be tenazdutli i te, kadulik 'kohts'e be ts'ujun i te, t'ewhunoodzeh hoba Hoonzoo i te ook'wunets'uzguz cha uts'inla.

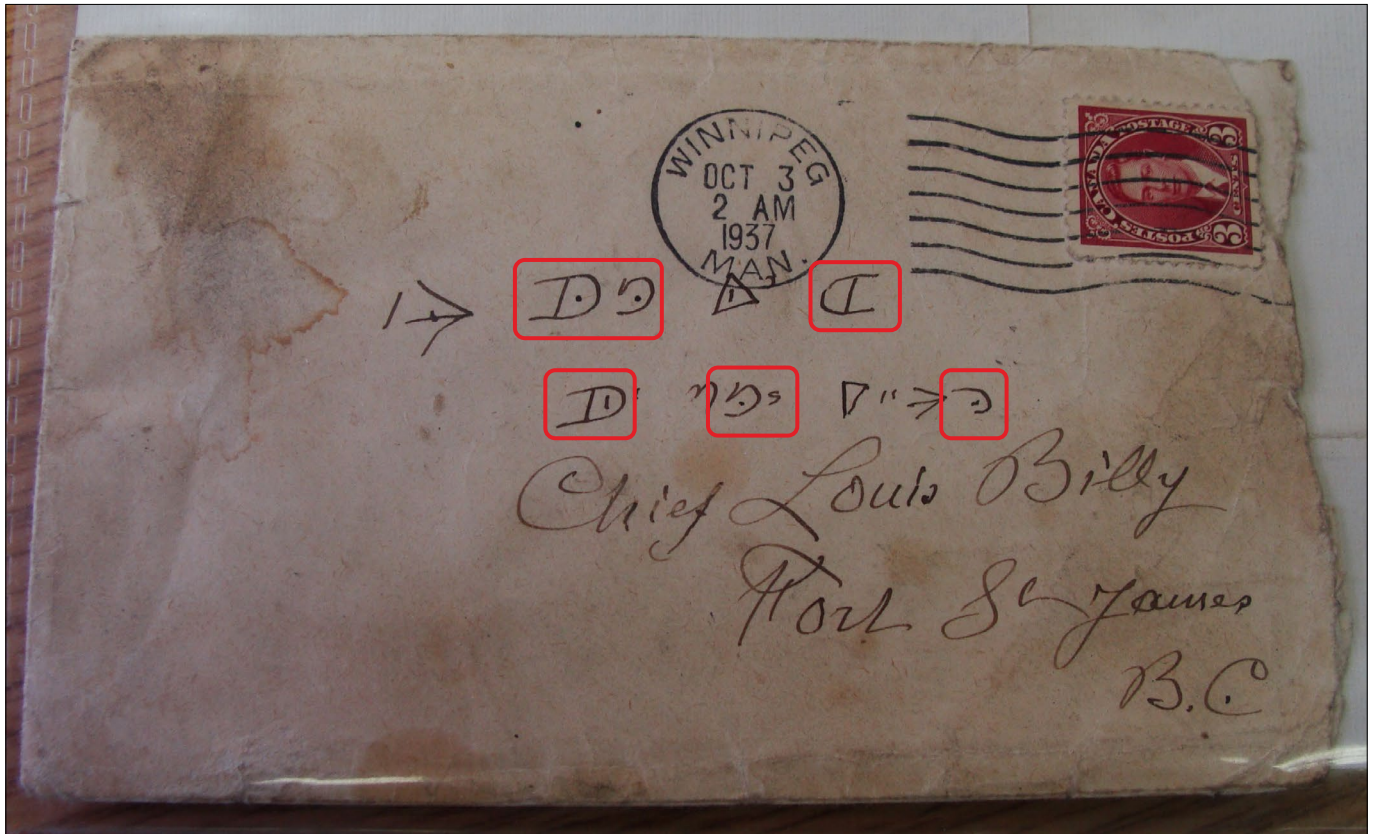
Et hoonts'i whunats'odoolnukh junnih : dustl'us buts'odul'eh hokwats'uninzun te, khuni soo udechoo ookw'uneusguz i ts'iyaooh soocho t'uznoozeh; ilho ootus ts'odooyilh junnih.

**figure 11** Page 1 from Francois Prince's book ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ / Duchun k'ut 'uk'une'usguz / Dakelh syllabic writing system, showing attestation for U+1506 ᑭ Athapascan s, U+144B ᑭ Carrier h, U+1605 ᑭ Carrier nee, U+1602 ᑭ Carrier nu, U+15ED ᑭ Carrier pa, and U+15EB ᑭ Carrier pee



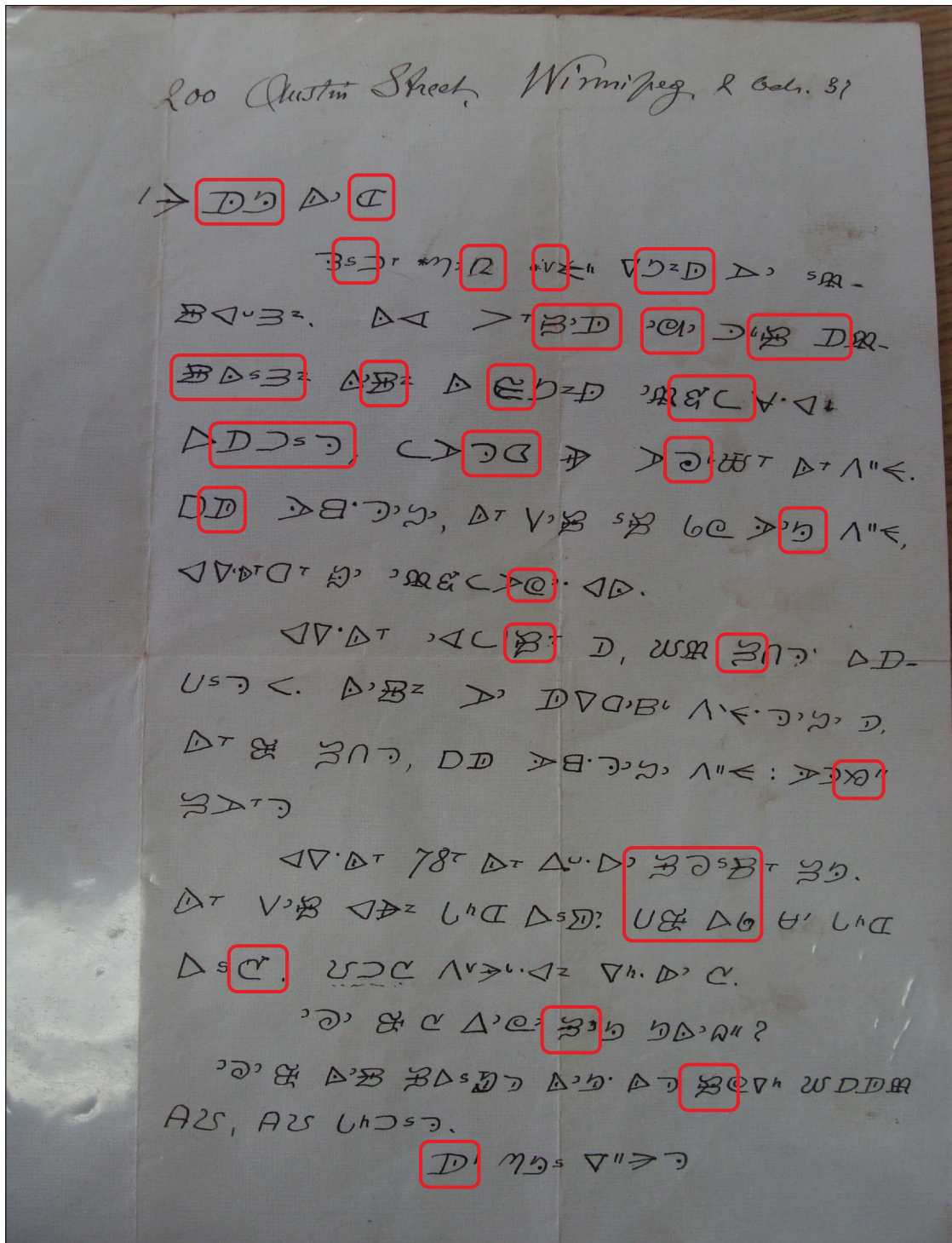


**figure 12** Left, a 19th century Carrier tombstone for Chief Kwah, in Carrier syllabics and Latin script for the English text. Right, Francois Prince's transcription of the historical syllabics text into the modern-day Carrier language in syllabics, showing the continuity between the historical Carrier syllabics character forms, and the proportions the contemporary Carrier community prefers for their syllabics. Showing attestation for U+144B ᑭ Carrier *h*, U+1506 ᓂ Athapascan *s*, U+1604 ᑕ Carrier *ne*, U+1610 ᑖ Carrier *ye*, U+1627 ᑕ Carrier *la*, U+1624 ᑭ Carrier *le*, U+1625 ᑭ Carrier *lee*, U+1626 ᑭ Carrier *li*, U+15F7 ᑭ Carrier *khe*, U+1605 ᑭ Carrier *nee*, U+1606 ᑭ Carrier *ni*, U+15FD ᑭ Carrier *kke*, U+1612 ᑭ Carrier *yi*, U+15E5 ᑭ Carrier *ttee*, U+15E6 ᑭ Carrier *tti*, U+1653 ᑭ Carrier *sa*, and U+1646 ᑭ Carrier *z*.



**figure 13** An envelope for a letter from Chief Louis Billy Prince to Winnipeg, dated 3 October 1937, written in both Carrier syllabics and Latin script for the English text. Showing attestation for U+1506 <sup>s</sup> Athapascan s, U+1626 <sup>li</sup> Carrier li, U+1606 <sup>ni</sup> Carrier ni, U+15EC <sup>pi</sup> Carrier pi, U+15EB <sup>pee</sup> Carrier pee, and U+15ED <sup>pa</sup> Carrier pa.





**figure 14** A letter from Chief Louis Billy Prince to Winnipeg, dated 3 October 1937, written in both Carrier syllabics, showing attestation for U+1506 *s* Athapascan *s*, U+1626 *li* Carrier *li*, U+1606 *pi* Carrier *ni*, U+15EC *pi* Carrier *pi*, U+15EB *pee* Carrier *pee*, U+15ED *pi* Carrier *pa*, U+144B *h* Carrier *h*, U+1626 *li* Carrier *li*, U+1652 *si* Carrier *si*, U+1663 *che* Carrier *che*, U+166B *tsi* Carrier *tsi*, U+1669 *tsa* Carrier *tsa*, U+1660 *tsa* Carrier *tsa*, U+162D *dla* Carrier *dla*, U+161E *je* Carrier *je*, U+1613 *ya* Carrier *ya*, U+1610 *ye* Carrier *ye*, U+1612 *yi* Carrier *yi*, U+15FD *kke* Carrier *kke*, U+1650 *se* Carrier *se*, U+1653 *sa* Carrier *sa*, U+1601 *kk* Carrier *kk*, U+15E7 *tta* Carrier *tta*, U+15FE *kkee* Carrier *kkee*, U+15F1 *ge* Carrier *ge*, U+1623 *lo* Carrier *lo*, and U+161B *ja* Carrier *ja*.

Coach (chief)

Dayi, 𐑦𐑩

Captain (big boss)

Mooditi, 𐑭𐑩𐑦

Assistant Captain (little boss)

Moodiyaz, 𐑭𐑩𐑦𐑩𐑦

Captain, 𐑭𐑩𐑦𐑩𐑦

Assistant captain, 𐑭𐑩𐑦𐑩𐑦𐑩𐑦𐑩𐑦

**figure 15** A translation document by Francois Prince rendering the titles of a local Carrier sports team in the syllabics, showing attestation for U+1506 𐑦 *Athapascan* s, U+1613 𐑩 *Carrier ya*, U+1612 𐑦 *Carrier yi*, U+1646 𐑩 *Carrier z*, U+15FA 𐑭 *Carrier kha*, U+1613 𐑩 *Carrier ya*, and U+15EE 𐑩 *Carrier p*.

THE ORDER FOR  
MORNING PRAYER,  
DAILY THROUGHOUT THE YEAR.

ᑲᑦ ᑕᑦᑲᑦ ᑭᑦᑕᑦᑲᑦ ᑕᑦ,  
ᑭᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ.

¶ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ. ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ. ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ.

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦ,  
ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ. Ezek. xviii. 27.

ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ. Ps. li. 3.

ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ.  
Ps. li. 9.

ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦᑕᑦ: ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦ, ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ, ᑕᑦ ᑕᑦᑕᑦᑕᑦ  
ᑕᑦᑕᑦ. Ps. li. 17.

B

figure 16 From Garrioch's *Manual of devotion* of 1886, showing showing attestation for U+18F2 ᑕᑦ Carrier jwa.

Note that Garrioch's text, above, was printed in the Beaver language, using the Beaver Dene syllabics orthography. Everson and Harvey proposed in L2/08-342 to encode this character with the corresponding character name "CANADIAN SYLLABICS CARRIER JWA", although listing it under "section 3, Additions for Beaver Dene."

From Garrioch, *Manual of devotion in the Beaver Indian language*, London, 1886.

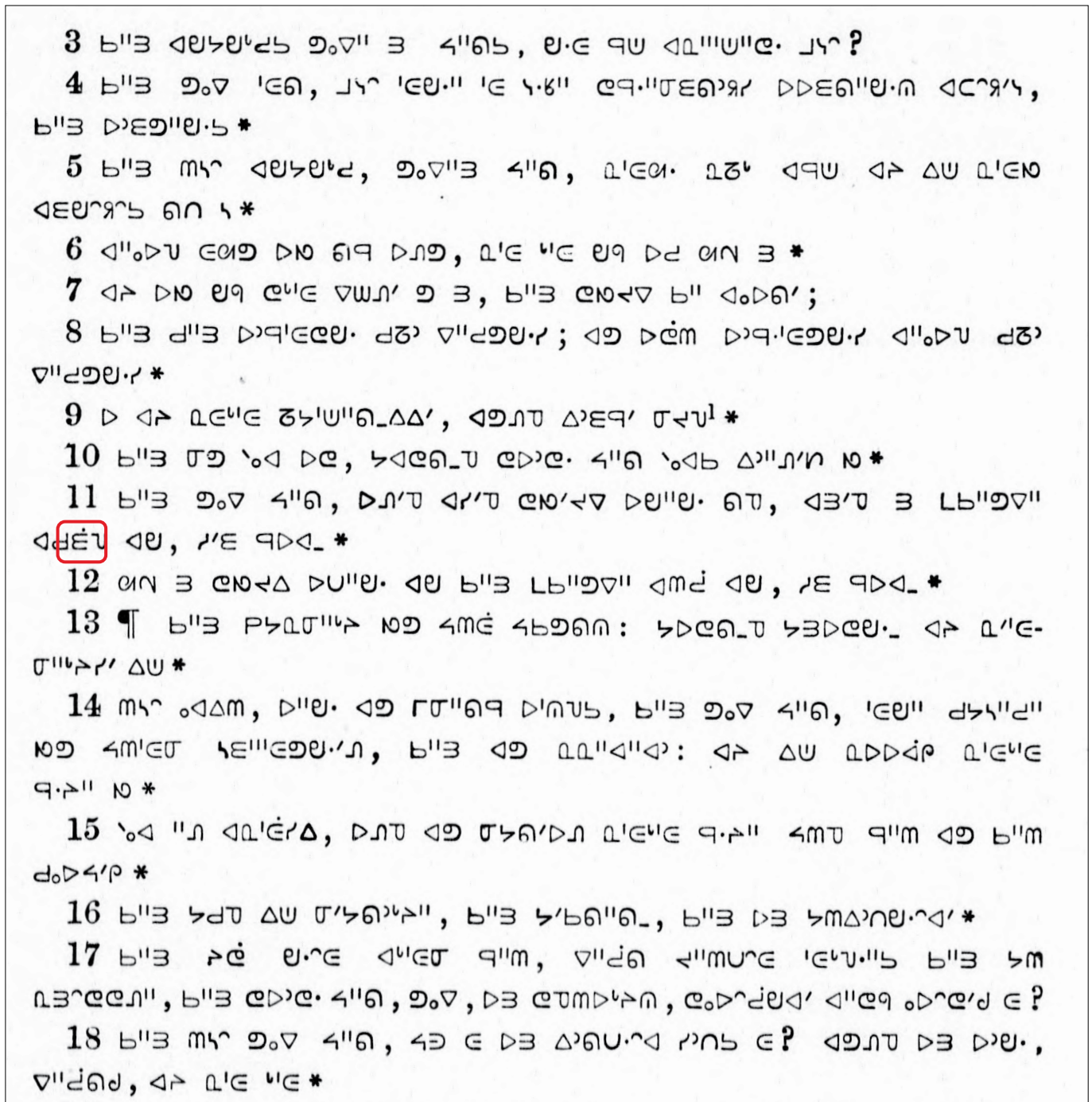
Syllabarium.						
INITIALS.	a	e	i	o	u	FINALS.
	◁	▽	△	▷	◊	◁wa,▽we
b	<	∨	^	>	˘	◊wi,▷wo
ch	ε	ω	м	≡	⊖	+ i
d	с	υ	п	ц	џ	c d
g	ℵ	↯	ℶ	ℷ	ℸ	˘ g
k	б	а	р	д	д.	˘ k
kl	б	а	р	д	д.	˘ r
l	ℓ	υ	п	ц	џ	˘ l
m	ℓ	υ	п	ц	џ	˘ m
n	ℓ	υ	п	ц	џ	˘ n
s	ℓ	υ	п	ц	џ	˘ s
sl	ℓ	υ	п	ц	џ	
t	ℓ	υ	п	ц	џ	˘ t
th	ℓ	υ	п	ц	џ	˘ th
tth	ℓ	υ	п	ц	џ	˘ accent
tz	ℓ	υ	п	ц	џ	X Christ
y	ℓ	υ	п	ц	џ	

**figure 17** From Kirkby's *Manual of devotion and instruction in the Chipewyan language*, 1879, showing showing attestation for U+18EE 𐀥 Carrier Dene gee.

Note that the above text was printed in the Chipewyan language, using the Chipewyan Dene syllabics orthography. Everson and Harvey proposed in L2/08-342 to encode this character with the corresponding character name "CANADIAN SYLLABICS CARRIER DENE GEE", although listing it under "section 5, Additions for Chipewyan Dene."

From Kirkby, *Manual of devotion and instruction in the Chipewyan language*, 1879.





**figure 18** From Garrioch's *The Gospel according to St. Mark*, 1886, showing attestation for U+18EF ĕ Carrier gaa.

Note that the above text was printed in the Chipewyan language, using the Chipewyan Dene syllabics orthography. Everson and Harvey proposed in L2/08-342 to encode this character with the corresponding character name “CANADIAN SYLLABICS CARRIER GAA”, although listing it under “section 3, Additions for Beaver Dene.”

From Garrioch, *The Gospel according to St. Mark*, London, 1886.

PH, KFW, PF.	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	
TTU, KKW, PPI	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	
TT. ....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	
T', TT'.....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	
KK. ....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	
K', K', K'....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	
Z. ....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	c
W. ....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	o
Y, J, JV. ....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	+
Z. ....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	o
WZ. ....	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	o
H, et hiatus...	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	ᑭᑭᑭ	o

Exemples d'écriture *Dènè* tirés de deux fables Peaux de Lièvre :

ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ  
T'u-tsié yau klané etse koutli, ék'n tou yéza etchuy zho  
ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ  
adi : se yagé, duntie aliudi! se yagé, set'one kodéyi!

Le fils du plongeon noir genissait sur le rivage,  
Alors sa mère, en chantant pour l'endormir, lui disait :  
Mon fils, c'est en vain que tu cries!  
Mon fils, car mes entrailles sont insensibles!

Cette fable roule sur un jeu de mots. Le plongeon a la peau très-  
dure (*bé l'oué kodéyi*), et c'est en usant de cette phrase dans un sens  
figure, que les Peaux de Lièvre disent d'une mère qu'elle a le cœur  
dur.

ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ  
Kkwippe tay t'utsié tay tad'n tayé'o: yadezen. T'atsay  
ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ  
eysin : nayekfwi yeykza l'ek'utte? adi. Eyitta l'ek'za  
ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ  
békfwī tadarukkaw békfwī dekay adjia siq.

Le plongeon arctique et le plongeon noir se promenaient sur une  
expansion de rivière: ils étaient noirs tous deux. Lors le corbeau :  
« Pourquoi nos têtes sont-elles toutes semblables? » dit-il. (Piqué de

D'autres mots dérivés sont formés de la tr  
à laquelle on ajoute un i. Ainsi de *yalt'i*, il  
le parleur, le prieur (le prêtre), de *tatti*, il da  
danseur. Mais ces mots ne sont usités q  
guais et il ne faudrait pas en abuser.

Les Peaux de Lièvre forment quelques m  
tant à une racine ou à la troisième person  
zi, *zié* ou *nz'i*, *ni*, *ri*. Ainsi de *lloé*, maladie  
*izl'a*, il galope, ils font *izl'azie*, galop. Ces  
équivalent à des participes.

Les particules *da*, *dé*, *di*, *de*; *an*, *én*, *in*,  
*o*, *un*, *ko*, *kwo*, *kwé*, *kuy*; *tsé*, se rencontrent  
les parties du discours. Mais elles ne reçoiv  
liant aux racines.

**15.** — Les *composés* sont ou bien des com  
par la jonction de deux mots; v. g. *na-fen*  
lule, *ka-kual'* lacet à lièvre, *lthi-dannaz*, gu  
sous multiples et polysynthétiques, et ce se  
noms verbaux formés de l'impersonnel ou d  
verbe, comme il a été dit plus haut; v. g. *bé*  
*kuyé-kelaii*, celui qui chasse ou le chasseur  
pêche ou le pêcheur.

**16.** — Relativement à leur emploi dans  
en *dènè-dindjé*, dix sortes de mots : l'affixe  
défini, le nom, l'adjectif, le pronom, le ver  
la postposition, la conjonction et l'interjecti

Nous divisons ce précis de grammaire e  
Dans la première nous étudions les quatre  
cours.

La seconde est entièrement occupée par  
parce que le verbe est le principal elemen  
en effet, toutes les autres parties du discou  
la conjugaison, et par la même perdent le  
cours; ou bien elles rentrent dans la conjug  
dicatifs.

Enfin, dans la troisième partie, nous é  
nières parties du discours, et disons un mo  
maticale.

**figure 19** From Petitiot, *Dictionnaire de la langue dènè-dind-  
jié dialectes montagnais ou chipewayan, peaux de lièvre et  
loucheux*, renfermant en outre un grand nombre de termes pro-  
pres à sept autres dialectes de la même langue, 1867, showing  
attestation for U+18F0 ᑭ Carrier gwa.

Note that the above text was printed in the Chipewyan  
language, using the Chipewyan Dene syllabics orthography.  
Everson and Harvey proposed in L2/08-342 to encode  
this character with the corresponding character name  
“CANADIAN SYLLABICS CARRIER GWA”, although listing it  
under “section 4, Additions for Hare Dene.”

From Petitiot, Paris, 1876.

**figure 20** The contemporary Carrier syllabary chart technical mapping, showing the proposed character revisions for Carrier marked in red.

Note that the unmarked finals characters are positioned at the syllabics top height line, as they share use with other syllabics orthographies within UCAS. A proposal for additions to UCAS has been prepared to request disunified finals characters for Carrier that would allow the unmarked finals to be correctly positioned at the vertical centre point, as is the preference for the Carrier syllabics.

The standard Carrier roman transcription system has been used for this chart. Additionally, IPA transcriptions have been provided where more clarity towards pronunciation is required for a syllabic series.

## Carrier Syllabary orthography (ᑕᓴᓴᓴᓴᓴ)

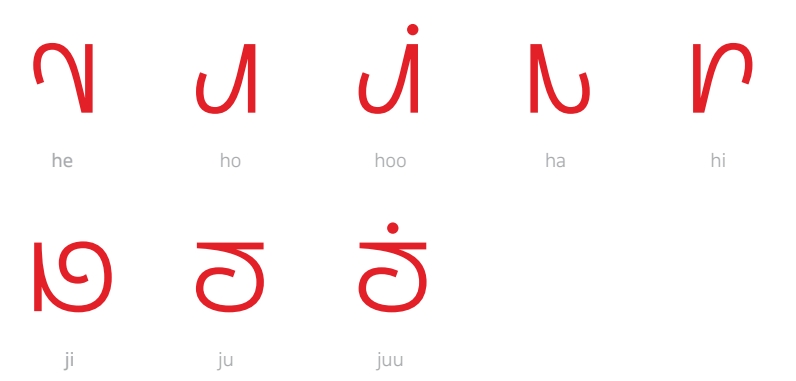
	a	u	e	i	o	oo	
	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	
h	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐊ	ᐋ	h
gh [ɣ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	h
kh [x]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	h
w	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐊ	ᐋ	
wh [xw]	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐊ	ᐋ	
d [t]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	t
t [th]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	
t'	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	
p [b]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	p
g [k]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	g
k [kh]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	k
k'	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	k'
n	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	n
m	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	m
y [j]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	y
j [tʃ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	j
ch' [tʃ']	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	ch'
l	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	l
dl [tʃ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	dl
lh [tʃ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	lh
tl [tʃ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	tl
tl' [tʃ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	tl'
z	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	z
dz [ts]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	dz
s	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	s
sh [ʃ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	sh
ch [tʃ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	ch
ts [tʃ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	ts
ts'	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	ts'
[ʔ]	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐈ	ᐊ	ᐋ	[ʔ]

Revised representative characters for Sayisi

15C0	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HE (figures 22, 23, 24, 25)
15C1	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HI (figures 22, 23, 25)
15C2	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HO • Sayisi (HU) (figures 22, 23, 25)
15C3	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HA (figures 22, 23, 24, 25)
1615	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI JU • Athapascan (ZO), Sayisi (TZU), South Slavey (DHO) (figures 22, 23, 24, 25)
161A	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI JI • Athapascan (ZE), Sayisi (TZE), South Slavey (DHE) (figures 22, 23, 24, 25)
18EC	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI HOO • Chipewyan Dene (GU) (figures 23)
18F1	ᑭ	CANADIAN SYLLABICS SAYISI JUU • Chipewyan Dene (TSU) (figures 23)

4 REVISIONS FOR SAYISI

This proposal requests revisions to the following representative glyphs for Sayisi Dene. The proportions of these characters are incorrectly represented in the current UCAS main and extended block code charts, and therefore produce incorrect results in the system-level typefaces Euphemia CAS and Noto Syllabics in digital text transmission.








As a member of the D  n   Syllabics-using languages, the Sayisi Dene community prefers the use of the Square Form Syllabics style, which has been used since the earliest Sayisi printing in the late 19th century, all of which featured Square Form proportions. (figure 21) It should be noted that Sayisi syllabics have similar graphic proportion and shape preferences to that of the Carrier syllabics, which also present in the Square form style. As a result of this shared graphic preference, characters such as U+161A ᑭ CANADIAN SYLLABICS SAYISI JI follow the same shape pattern as U+161B ᑭ CANADIAN SYLLABICS CARRIER JA.

The requested revisions have been illustrated on pages 39–41, with attestations and descriptions in the figures to follow.


































Current representative characters

	15B	15C
0	 15B0	 15C0
1	 15B1	 15C1
2	 15B2	 15C2
3	 15B3	 15C3
4	 15B4	 15C4
5	 15B5	 15C5
6	 15B6	 15C6
7	 15B7	 15C7
8	 15B8	 15C8
9	 15B9	 15C9
A	 15BA	 15CA
B	 15BB	 15CB
C	 15BC	 15CC
D	 15BD	 15CD
E	 15BE	 15CE
F	 15BF	 15CF



Proposed representative character revisions

	15B	15C
0	 15B0	 15C0
1	 15B1	 15C1
2	 15B2	 15C2
3	 15B3	 15C3
4	 15B4	 15C4
5	 15B5	 15C5
6	 15B6	 15C6
7	 15B7	 15C7
8	 15B8	 15C8
9	 15B9	 15C9
A	 15BA	 15CA
B	 15BB	 15CB
C	 15BC	 15CC
D	 15BD	 15CD
E	 15BE	 15CE
F	 15BF	 15CF

Current representative character

161
ᑭ
1610
ᑭ
1611
ᑭ
1612
ᑭ
1613
ᑭ
1614
ᑭ
1615
ᑭ
1616
ᑭ
1617
ᑭ
1618
ᑭ
1619
ᑭ
161A
ᑭ
161B
ᑭ
161C
ᑭ
161D
ᑭ
161E
ᑭ
161F



Proposed representative character revisions

161
ᑭ
1610
ᑭ
1611
ᑭ
1612
ᑭ
1613
ᑭ
1614
ᑭ
1615
ᑭ
1616
ᑭ
1617
ᑭ
1618
ᑭ
1619
ᑭ
161A
ᑭ
161B
ᑭ
161C
ᑭ
161D
ᑭ
161E
ᑭ
161F

Current representative character

18E	18F
ᑭᑦ 18E0	ᑭᑦ 18F0
ᑭᑦ 18E1	ᑭᑦ 18F1
ᑭᑦ 18E2	ᑭᑦ 18F2
ᑭᑦ 18E3	ᑭᑦ 18F3
ᑭᑦ 18E4	ᑭᑦ 18F4
ᑭᑦ 18E5	ᑭᑦ 18F5
ᑭᑦ 18E6	
ᑭᑦ 18E7	
ᑭᑦ 18E8	
ᑭᑦ 18E9	
ᑭᑦ 18EA	
ᑭᑦ 18EB	
ᑭᑦ 18EC	
ᑭᑦ 18ED	
ᑭᑦ 18EE	
ᑭᑦ 18EF	



Proposed representative character revisions

18E	18F
ᑭᑦ 18E0	ᑭᑦ 18F0
ᑭᑦ 18E1	ᑭᑦ 18F1
ᑭᑦ 18E2	ᑭᑦ 18F2
ᑭᑦ 18E3	ᑭᑦ 18F3
ᑭᑦ 18E4	ᑭᑦ 18F4
ᑭᑦ 18E5	ᑭᑦ 18F5
ᑭᑦ 18E6	
ᑭᑦ 18E7	
ᑭᑦ 18E8	
ᑭᑦ 18E9	
ᑭᑦ 18EA	
ᑭᑦ 18EB	
ᑭᑦ 18EC	
ᑭᑦ 18ED	
ᑭᑦ 18EE	
ᑭᑦ 18EF	

**figure 21** A comparison of the Round form (top) and the Square form (bottom), two differing styles within syllabics-using communities across North America. The Round Form (*Kâ-wâwiyêyaki* in Nêhiyawêwin) is commonly used for the Algonquian and Eskaleut language families, and geographically in eastern syllabics-using communities. The Square Form (*Kâ-ayisawêyaki* in Nêhiyawêwin) is used primarily for the Déné languages in the west of Canada, where these orthographies prefer to have their syllabics represented in the Square form style, including the Sayisi Dene Syllabics orthography.

The requested revisions to the Sayisi characters specified in this proposal are intended to return these characters to their correct Square form shapes, which is the appearance that the Sayisi user community expects for these shapes.

## Comparison of Round and Square form syllabics styles

### ROUND FORM

ᑎᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

ᐃ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭ, ᑭᑭᑭ ᑭᑭ, ᑭᑭᑭ  
ᑭᑭ, -ᑭ. ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭ, ᑭᑭ  
ᑭᑭᑭ ᑭᑭ ᑭᑭ, ᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ  
ᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭ. ᑭᑭ ᑭᑭ ᑭ  
ᑭᑭᑭ ᑭᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭ  
ᑭ, ᑭᑭᑭ-ᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭ.

### SQUARE FORM

ᑎᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

ᐃ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭ, ᑭᑭᑭ ᑭᑭ, ᑭᑭᑭ  
ᑭᑭ, -ᑭ. ᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭ, ᑭᑭ  
ᑭᑭᑭ ᑭᑭ ᑭᑭ, ᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ  
ᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭ. ᑭᑭ ᑭᑭ ᑭ  
ᑭᑭᑭ ᑭᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭ  
ᑭ, ᑭᑭᑭ-ᑭ ᑭᑭ ᑭᑭᑭ ᑭᑭ.

	a	e	i	o
	◁	▽	△	▷
w	◁◦	▽◦	△◦	▷◦
b	<	∨	^	>
ch	Ǝ	Ƶ	ƹ	ƺ
d	⊃	⊔	⊎	⊐
g	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
k	ᑲ	ᑳ	ᑴ	ᑵ
kl	ᑲᑳ	ᑲᑴ	ᑲᑵ	ᑲᑶ
l	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
m	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
n	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
s	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
sh	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
t	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
th	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
tth	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
tz	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ
y	ᑭ	ᑮ	ᑯ	ᑰ

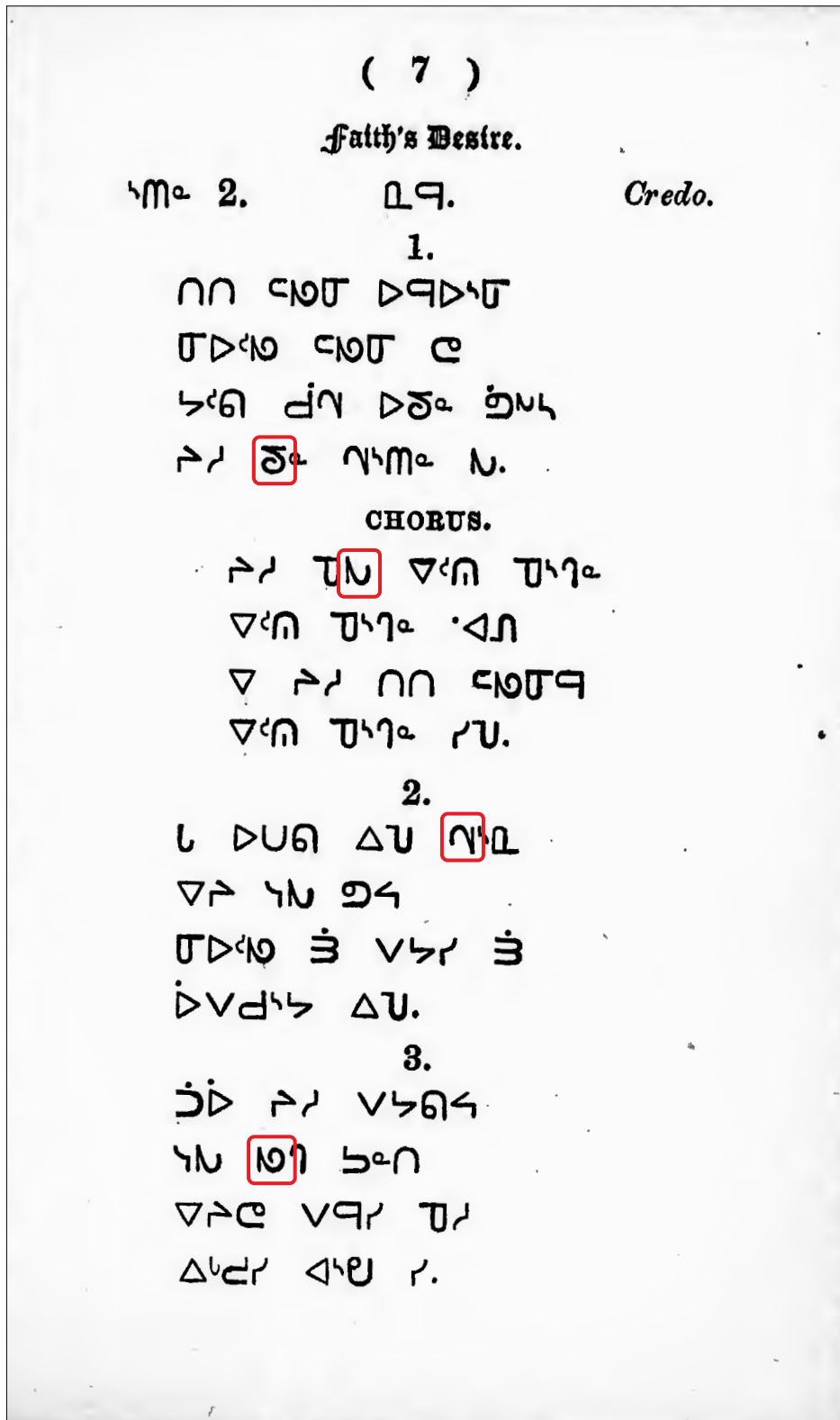
yē	x	ai	+
d	-	g	ı
k	\	l	/
m	c	n	ɔ
o	◦	r	u
s	n	t	ɭ
d	-	g	ı
k	\	l	/
m	c	n	ɔ
o	◦	r	u
s	n	t	ɭ
th	j	oo	•

**figure 22** The Sayisi Dene syllabics technical mapping, as seen in version 2.7 of the Sayisi Dene language learning app *Sayisi Dene dictionary*, 2017, from Binassii Inc. Showing attestation for U+15C0 ᑭ *Sayisi he*, U+15C1 ᑮ *Sayisi hi*, U+15C2 ᑯ *Sayisi ho*, U+15C3 ᑰ *Sayisi ha*, U+1615 ᑲ *Sayisi ju*, and U+161A ᑳ *Sayisi ji*

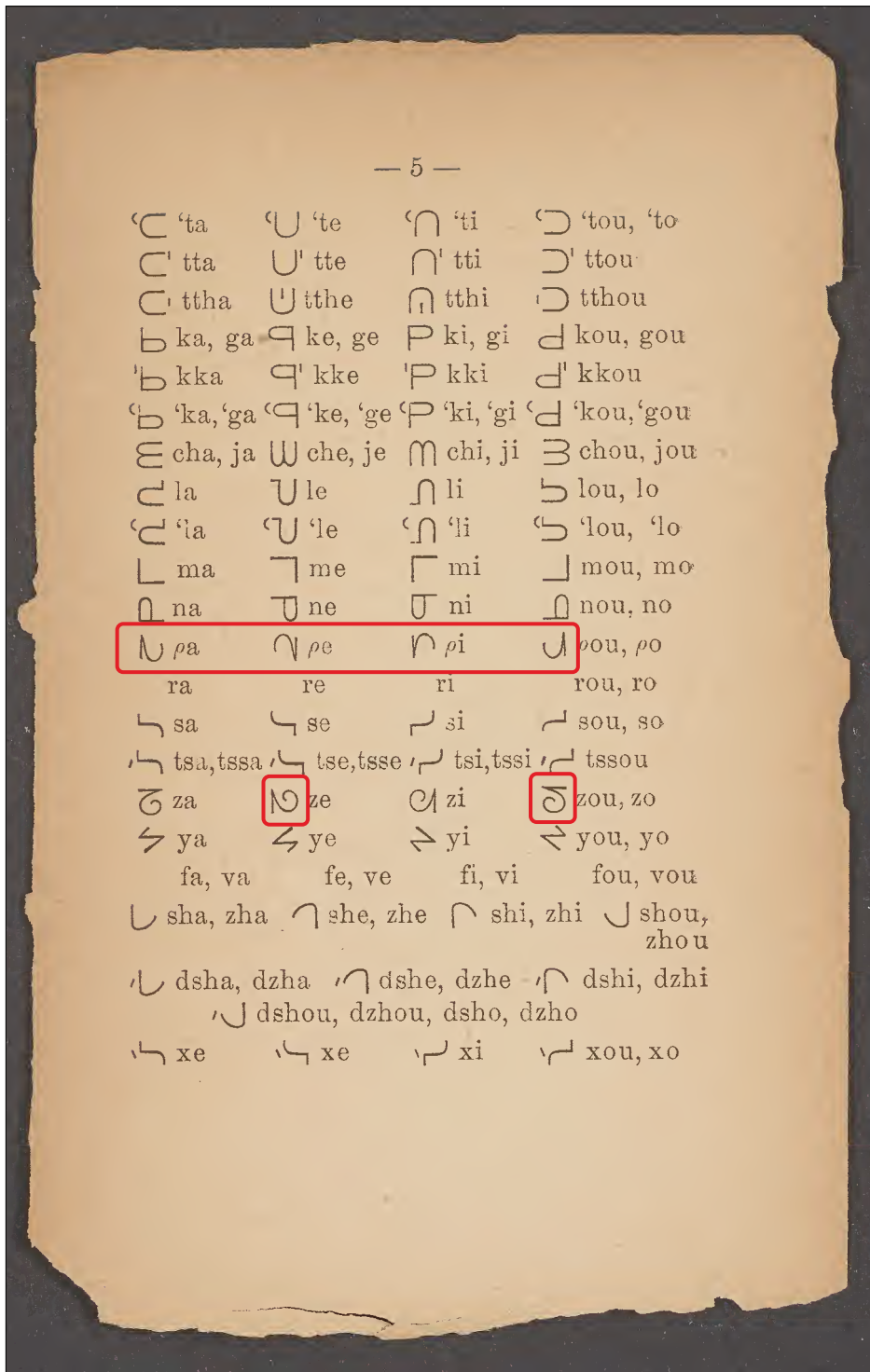
**Syllabarium.**

INITIALS.	a	e	i	o	u	FINALS.
	◁	▽	△	▷	▷̇	◁wa, ▽we
b	<	∇	∧	>	>̇	◁wi, ▷wo
ch	≡	≡	≡	≡	≡̇	+ i
d	⏟	⏟	⏟	⏟	⏟̇	c d
g	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	Ⓛ g
k	Ⓟ	Ⓟ	Ⓟ	Ⓟ	Ⓟ̇	Ⓟ k
kl	Ⓟ	Ⓟ	Ⓟ	Ⓟ	Ⓟ̇	Ⓟ r
l	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	Ⓛ l
m	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	Ⓛ m
n	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	Ⓛ n
s	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	Ⓛ s
sl	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	
t	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	Ⓛ t
th	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	Ⓛ th
tth	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	~ accent
tz	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	x Christ
y	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ	Ⓛ̇	

**figure 23** The Sayisi Dene syllabary chart from Kirkby's *Manual of devotion and instruction in the Chipewyan language, for the Indians of Churchill*, 1879, showing attestation for U+15C0 ᑭ Sayisi he, U+15C1 ᑮ Sayisi hi, U+15C2 ᑮ Sayisi ho, U+15C3 ᑮ Sayisi ha, U+1615 ᑭ Sayisi ju, U+161A ᑭ Sayisi ji, U+18EC ᑭ Sayisi hoo, and U+18F1 ᑭ Sayisi juu.



**figure 24** Page 7 from Kirkby's *Manual of devotion and instruction in the Chipewyan language, for the Indians of Churchill*, 1879, showing attestation for U+15C0 ᑕ Sayisi he, U+15C3 ᑕ Sayisi ha, U+1615 ᑕ Sayisi ju, U+161A ᑕ Sayisi ji.



**figure 25** From Père LeGoff, ᕐᕈᕐᕐ ᕐᕈᕐᕐ ᕐᕈᕐᕐ / *Livre de prières en langue Montagnaise*. C. O. Beauchemin & Fils, Libraires-Imprimeurs, 1890, showing attestation for U+15C0 ᐅ Sayisi *he*, U+15C1 ᐆ Sayisi *hi*, U+15C2 ᐇ Sayisi *ho*, U+15C3 ᐈ Sayisi *ha*, U+1615 ᐉ Sayisi *ju*, and U+161A ᐊ Sayisi *ji*.



**figure 26** The following technical chart mapping shows the Sayisi Dene Syllabics’s orthography, with proposed revised characters marked in red.

In the case of characters U+1615 ᑭ *Sayisi ju* and U+161A ᑭ *Sayisi ji*, the correct shapes for these representative glyphs are graphically related to the similar proposed revisions to the Carrier representative characters U+1614 ᑭ *Carrier ju* and U+161B ᑭ *Carrier ja*, with the only difference being the orientation of the syllabics to accommodate the Sayisi vowel and consonant structure.

Note that the syllabary chart, right, shows a row representing the *u* vowel, which does not appear in contemporary mappings of the Sayisi Dene syllabics orthograhpy, such as the chart depicted in figure 11, from the *Sayisi Dene Dictionary* language learning app.

## Sayisi Dene Syllabary

	a	e	i	o	u	
	◁	▽	△	▷	◊	
w	◊◁	◊▽	◊△	◊▷	◊◊	
b	<	∨	∧	>	⋈	
ch	Ε	W	М	Ξ	Ξ̇	
d	C	U	∩	∪	∩̇	-
g	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	ᑭ̇
k	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	ᑭ̇
kl	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	
l	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	/
m	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	ᑭ̇
n	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	ᑭ̇
s	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	ᑭ̇
sh	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	
t	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	ᑭ̇
th	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	ᑭ̇
tth	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	
tz	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	
y	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ	ᑭ̇	
yē						x
ai						+
r						u
o						o
oo						.

## Revised representative character for Ojibway

**18DB**        CANADIAN SYLLABICS OJIBWAY SH  
(figures 27, 29, 30)

## 5 REVISIONS FOR OJIBWAY

This proposal requests a revision to the representative character of U+18DB CANADIAN SYLLABICS OJIBWAY SH in the UCAS Extended code chart.



sh

This character was proposed for inclusion into UCAS in L2/08-132 in 2008, which sought to encode the unique variant of the *sh* final for Ojibway in some Northern Ojibway-speaking communities, particularly those in the eastern region of the Northern Ojibway dialect. Everson and Harvey identified the correct orientation of this character, and supplied the correct representative character in L2/08-132, however, the current extended block code chart font contains the incorrect representative character for U+18DB CANADIAN SYLLABICS OJIBWAY SH. (figure 28)

The requested revisions have been illustrated on pages 10–15, with attestations and descriptions in the figures to follow.

Current representative character

	18B	18C	18D	18E	18F
0	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ
1	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
2	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
3	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
4	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
5	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
6	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
7	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
8	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
9	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
A	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
B	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
C	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
D	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
E	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
F	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	



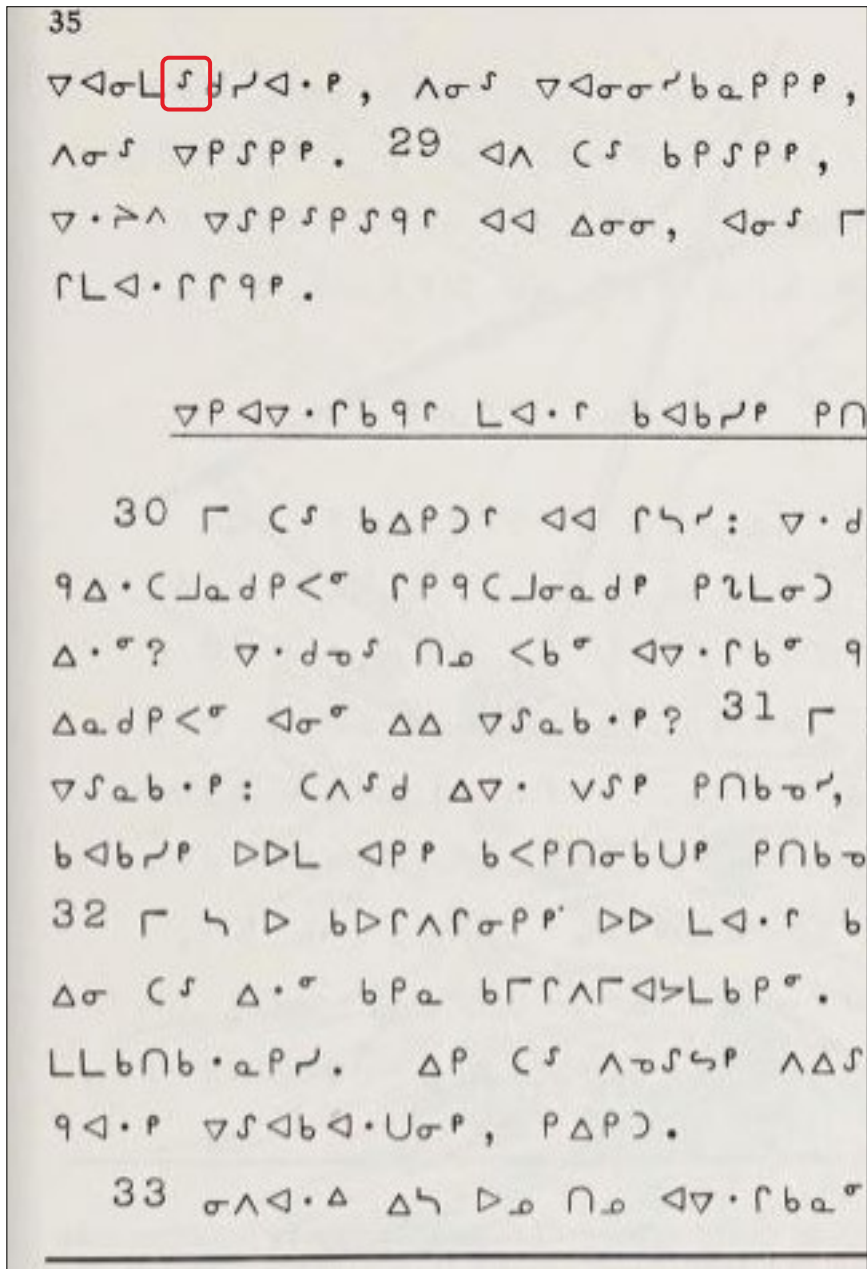
Proposed representative character revision

	18B	18C	18D	18E	18F
0	ᐃ	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ
1	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
2	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
3	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
4	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
5	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	ᐃ
6	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
7	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
8	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
9	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
A	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
B	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
C	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
D	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
E	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	
F	ᐅ	ᐇ	ᐉ	ᐊ	

The primary issue with the current representative character in the UCAS code charts for U+18BD *ʹ Ojibway sh* is that it follows the o-vowel orientation, which does not match the schematic for the other Ojibway i-position finals ranging U+18D4 – U+18DB in the UCAS extended block that Everson and Harvey proposed in L2/08-132.



In the correct orientation scheme for these representative characters, U+1525 <sup>↖</sup> CANADIAN SYLLABICS SH, follows the a-vowel orientation, while U+18DB <sup>↖</sup> CANADIAN SYLLABICS OJBWY SH, should follow the i-vowel orientation (shown above, examples two and three).



**figure 29** A detail from page 35 of  $\Delta\Delta\nabla\cdot\Gamma\alpha\cdot\Gamma\Delta\cdot\sigma\ b\Delta\alpha$ .  
 $\mathcal{C}\mathcal{C}^{\circ}\triangleleft\Delta\mathcal{L}^{\circ}$  / *The Gospel of Mark in Northern Ojibway*  
 (Saulteaux) and English (TEV), 1974, showing attestation for  
 the correct orientation of U+18DB *Ojibway sh.*

Note that this textual example also shows all finals following the i-vowel orientation scheme.



Consonant	Vowels				Finals		
	e	i/i1	o/oo	a/aa	West	East a-series	East i-series
none/h/?	▽	△	▷	◁	"	"	/ʔ/ △
w (West)	▽•	△•	▷•	◁•	°		
(East)	•▽	•△	•▷	•◁		°	° or •△
p	∨	^	>	<	'	<	^
t	U	∩	∪	∩	/	c	∩
k	q	p	d	b	\	b	p
c	ŋ	r	j	l	-	l	r
m	ŋ	┐	┐	┐	c	l	┐
n	o	o	b	e	o	e	o
s	ʃ	ʃ	ʃ	ʃ	o	ʃ	ʃ
š	ʒ	ʃ	ʒ	ʃ	u	ʃ	ʃ
y	◁	▷	◁	▷	•	ʔ °	△
r (West)	ʒ▽	ʒ△	ʒ▷	ʒ◁	ʒ		
(East)	ʒ	ʒ	ʒ	ʒ		ʒ	
l (West)	ɛ▽	ɛ△	ɛ▷	ɛ◁	ɛ		
(East)	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ	ɛ		
sk					b	b	
hk					x		

**figure 30** The technical mapping of the Ojibway syllabary chart, presenting local community orthographic preferences in Western and Eastern regions of the Northern Ontario dialect of Ojibway. Showing attestation for the correct orientation of U+18DB <sup>o</sup> *Ojibway sh*.

There is variation in the preferred orientation of finals in Northern Ojibway communities, following the position of either the a- or i- vowel series in the orthography. The chart, above right, in the final two columns, shows the contrast between the two positional orientations across the shared finals characters in Northern Ojibway communities. Typically, the Ojibway and Oji-Cree communities that use “Western” finals (finals shapes / orientations that follow the Western Cree shaping for finals) use the same scheme across all language communities. Communities that prefer the use of the Eastern finals (which follow the Eastern Cree orthographic structure of using superscripted versions of the a-position syllabic orientation) show variation in the orientation scheme they choose to follow, notably between the a- or i-series position.

From Fiero, ‘Style manual for syllabics’, pp 95–104, 1985

The Ojibway double vowel transcription system has been used for the following chart, developed by Charles Fiero and used by the majority of Ojibway communities in Canada and the United States, including the Northern Ojibway dialects.

	e	ɪ	o	a	ii	oo	aa	
	▽	△	▷	◁	⋈	⋉	◁̇	
p [b]	∇	∧	>	<	⋈	>	<	^
t [d]	U	∩	⌋	⌌	⋈	⋉	⋈̇	n
k [g]	q	ρ	d	b	Ṗ	ḍ	ḃ	ρ
ch [j]	ŀ	ŀ	Ŭ	Ŭ	Ṗ	ḍ	ḃ	ŀ
m	⌊	⌊	⌋	⌌	Ṗ	ḍ	ḃ	⌊
n	⌋	⌌	⌋	⌌	Ṗ	ḍ	ḃ	⌋
s [z]	ŀ	ŀ	ŀ	ŀ	Ṗ	ḍ	ḃ	ŀ
sh [zh]	ŀ	ŀ	ŀ	ŀ	Ṗ	ḍ	ḃ	ŀ
y	ŀ	ŀ	ŀ	ŀ	Ṗ	ḍ	ḃ	ŀ
f	ŀ	ŀ	ŀ	ŀ	Ṗ	ḍ	ḃ	ŀ
th	ŀ	ŀ	ŀ	ŀ	Ṗ	ḍ	ḃ	ŀ
w	⋈	⋈	⋈	⋈	⋈	⋈	⋈	⋈
h	⋈	⋈	⋈	⋈	⋈	⋈	⋈	⋈
l								⋈
r								⋈
' [ʔ]								⋈

## Bibliography

- [BINASII INCORPORATED], Sayisi Dene dictionary. Version 2.7. Binasii Incorporated, copyright 2017, accessed 18 June 2020,  
[https://play.google.com/store/apps/details?id=com.binasii.  
tadouleDictionary&hl=en\\_CA&gl=US](https://play.google.com/store/apps/details?id=com.binasii.tadouleDictionary&hl=en_CA&gl=US)
- [CANADIAN BIBLE SOCIETY], ᐃᐃᖇ·ᑦᓴ·ᒥᐅᐱᕐᔪ bᐃᓄ ᑐᑕᕿ <ᐸᑭ L° / The Gospel of Mark in Northern Ojibway (Saulteaux) and English (TEV). Canadian Bible Society, 1974
- [CANADIAN STANDARDS ASSOCIATION], Proposed pDAM for Unified Canadian Aboriginal Syllabics. ISO/IEC JTC1/SC2/WG2 N1441, 10 June 1996
- CHARLES FIERO, ‘Style manual for syllabics’. In Promoting Native Writing Systems in Canada, pp 95–104, OISE Press, 1985
- [MICHAEL EVERSON AND CHRIS HARVEY], Proposal to encode 39 Unified Canadian Aboriginal Syllabics in the UCS. From the International Organization for Standardization JTC1/SC2/WG2 N3427, L2/o8-132, 2008
- [INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION], Information technology – Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS): Part 1: Architecture and Basic Multilingual Plane: Amendment 11: Unified Canadian Aboriginal Syllabics. From ISO/IEC 10646–1:1993, FDAM 11, L2/98–128, 1998
- W.W. KIRKBY, Manual of devotion and instruction in the Chipewyan language, for the Indians of Churchill. Society for Promoting Christian Knowledge, London, 1879
- PÈRE LEGOFF, ᐆᑐᑯᑲ ᑮᑐᑳ ᑎᑶᑯᑵ / Livre de prières en langue Montagnaise. C. O. Beauchemin & Fils, Libraires-Imprimeurs, 1890
- AURIEN-GABRIEL MORICE, ᑐᓂᑭᓂ ᖁᗈᙰᑦ ᐅᑕᚊᑐᑻ, ᐹᑦ ᐼ, ᑐᑽᑽᐤᐩ ᐼ, ᙰᑽᑐᑻᑦ ᐅᑻ ᐉ ᐼ ᐬᑽᑽᑦᑲ ᐅ' ᐅᑽᑽᑦᑲ // Carrier prayer book, containing together with the usual formularies a complete collection of hymns, catechisms, directions relative to various points of Catholic life. Stuart's Lake Mission, 1901
- AURIEN-GABRIEL MORICE, ᐅᑦ ᑐᓂᑭᓂ ᐅᑾᑐᑦᑲᑦ / Carrier reading-book. Second edition, Stuart's Lake Mission, 1894
- LOUISE PERRAULT, Prières, cantiques et catéchisme en langue Montagnaise ou Chipewyan. Pauperes Evangelizantur, Montréal, 1857
- ÉMILE FORTUNÉ STANISLAS JOSEPH PETITOT, Dictionnaire de la langue dènè-dindjié dialectes montagnais ou chippewayan, peaux de lièvre et loucheux, renfermant en outre un grand nombre de termes propres à sept autres dialectes de la même langue. Edited by Ernest Leroux, Libraire des sociétés asiatiques de Paris, de Calcutta, de New-Haven (États-Unie), de Shanghai (Chine), de l'école des langues orientales vivantes, de la société philologique, etc., Paris, 1876

FRANCOIS PRINCE, ᑕᐅᑦ ᐅᑦ ᐃᑦᐅᑦᐃᑦᐅᑦᐅᑦ / *Duchun k'ut*  
'uk'une'usguz / *Dakelh syllabic writing system*. Neyu Professional  
Services, 2018

Note that “Dakelh” is the proper name for the language of the Dakelh Nation. The term “Carrier” is the Anglophone and Francophone name given to the people of the Dakelh Nation and their language, beginning in the 19th century. The UCAS encoding uses the name “Carrier” to note characters specific to this language group, and therefore the name “Carrier” has been used for continuity with the existing UCAS character naming model.

FRANCOIS PRINCE, ‘Regarding correcting errors with the representative Carrier syllabics shapes in the Unified Canadian Aboriginal Syllabics’. *Neyu Professional Services*, letter of support dated 30 March 2021

[STELLAT'EN FIRST NATION], ‘Carrier Syllabary’. From *Stellat'en First Nation*, Yinka Dene Language Institute, 2015

[THE UNICODE CONSORTIUM], ‘Unified Canadian Aboriginal Syllabics.’ Range: 1400–167F. Version 13.0, *Unicode Incorporated*, copyright © 1999–2020, accessed 6 May 2020, <https://unicode.org/charts/PDF/U1400.pdf>

[THE UNICODE CONSORTIUM], ‘Unified Canadian Aboriginal Syllabics Extended.’ Range: 18B0–18FF. Version 13.0, *Unicode Incorporated*, copyright © 1999–2020, accessed 6 May 2020, <https://unicode.org/charts/PDF/U18B0.pdf>

[WIKIPEDIA], ‘Canadian Aboriginal syllabics.’ In *Wikipedia*, 12 August 2020, accessed 6 May 2020 [https://en.wikipedia.org/wiki/Canadian\\_Aboriginal\\_syllabics#Round\\_and\\_Square](https://en.wikipedia.org/wiki/Canadian_Aboriginal_syllabics#Round_and_Square)

[WIKIPEDIA], ‘Carrier syllabics.’ In *Wikipedia*, last edited 9 May 2019 at 17:56 (UTC), accessed 13 July 2020 [https://en.wikipedia.org/wiki/Carrier\\_syllabics](https://en.wikipedia.org/wiki/Carrier_syllabics)

## Acknowledgements

The author owes much gratitude to the Liang Hai and Debbie Anderson for their technical support, feedback, and guidance throughout the entire process of preparing this proposal. To the Script Ad Hoc Group, for their helpful feedback and guidance towards preparing a successful proposal to revise representative characters in the UCAS code charts. To Francois Prince and Dennis Cumberland, for providing their vast knowledge of the Carrier syllabics and it's history, and tirelessly working to provide examples of the correct Carrier syllabics forms, and gathering letters of support from the Carrier Nation. To Peter Bil'ak, for investing in and supporting the *Typotheque North American Syllabics* project, which made the investigation and eventual proposal to revise these characters in the UCAS code charts possible.